

UNIVERSITÄT PARDUBICE  
PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT

ABSCHLUSSARBEIT

2020

Christian Georg Herzog

Universität Pardubice  
Philosophische Fakultät

Auf den Spuren der Lausitzer Sorben allgemein und in Bautzen

Abschlussarbeit

2020

Christian Georg Herzog

---

Univerzita Pardubice  
Fakulta filozofická  
Akademický rok: 2018/2019

## ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE (projektu, uměleckého díla, uměleckého výkonu)

Jméno a příjmení: **Christian Georg Herzog**  
Osobní číslo: **H16168**  
Studijní program: **B7310 Filologie**  
Studijní obor: **Německý jazyk pro odbornou praxi**  
Téma práce: **Erlebte Landeskunde: Auf den Spuren der Lausitzer Sorben in Bautzen**  
Zadávací katedra: **Katedra cizích jazyků**

### Zásady pro vypracování

Práce se bude zabývat stopami Lužických Srbů v Bautzen. Teoretická část bude vycházet z odborné literatury. Student si všimne historie, tradic, geografického vymezení a kultury daného etnika. V praktické části (Bautzen) bude věnována pozornost kultuře, životním podmínkám, právním otázkám, jazyku resp. dvojjazyčnosti na základě rešerše na daném místě.

Rozsah pracovní zprávy:  
Rozsah grafických prací:  
Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**  
Jazyk zpracování: **Němčina**

Seznam doporučené literatury:

1. KUNZE, Peter. *Die Sorben in Deutschland: Serbja w Němskej : sieben Kapitel Kulturgeschichte*. Bautzen: Lusatia Verlag, 1993.
2. LEUBNER, Ulrike. *Die vergessenen Ostereier*. Ilustroval Jill SEFRIN. V Liberci: Krajská vědecká knihovna, 2011.
3. NEDO, Pawoł. *Sorbische Volkstrachten*. Bautzen: Domowina, Schriftenreihe über die Sorben, 1954.
4. RAJŠ, Franc. *Die Sorben: Wissenwertes aus Vergangenheit und Gegenwart der sorbischen nationalen Minderheit*. 5., durchgeseh. und erg. Aufl. Bautzen: Domowina-Verlag, 1979.
5. RICHTHOFEN, Jasper von. *Besunzane. Milzener, Sorben: die slawische Oberlausitz zwischen Polen, Deutschen und Tschechen = Biezunczanie, Milczanie, Sorbowie : Słowianskie Łuzyce Górne pomiędzy Polakami, Niemcami i Czechami*. Görlitz-Zittau: G. Oettel, Schriftenreihe der Städtischen Sammlungen für Geschichte und Kultur Gorlitz, n.F. 37. c2004.

Vedoucí bakalářské práce: **Mgr. Lenka Matušková, Ph.D.**  
Katedra cizích jazyků

Datum zadání bakalářské práce: **1. dubna 2019**  
Termín odevzdání bakalářské práce: **30. března 2020**



---

**doc. Mgr. Jiří Kubeš, Ph.D.**  
děkan

---

**PhDr. Bianca Beníšková, Ph.D.**  
vedoucí katedry

V Pardubicích dne 11. prosince 2019

## **Prohlašuji:**

Tuto práci jsem vypracoval samostatně. Veškeré literární prameny a informace, které jsem v práci využil, jsou uvedeny v seznamu použité literatury.

Byl jsem seznámen s tím, že se na moji práci vztahují práva a povinnosti vyplývající ze zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů, zejména se skutečností, že Univerzita Pardubice má právo na uzavření licenční smlouvy o užití této práce jako školního díla podle § 60 odst. 1 autorského zákona, a s tím, že pokud dojde k užití této práce mnou nebo bude poskytnuta licence o užití jinému subjektu, je Univerzita Pardubice oprávněna ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložila, a to podle okolností až do jejich skutečné výše.

Beru na vědomí, že v souladu s § 47b zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších předpisů, a směrnicí Univerzity Pardubice č. 7/2019 Pravidla pro odevzdávání, zveřejňování a formální úpravu závěrečných prací, ve znění pozdějších dodatků, bude práce zveřejněna prostřednictvím Digitální knihovny Univerzity Pardubice.

V Pardubicích dne: 2. 7. 2020

Christian Georg Herzog

## **DANKSAGUNG**

Für die Unterstützung und Geduld bei der Entstehung dieser Abschlussarbeit bedanke ich mich ganz herzlich bei meiner Leiterin Frau PhDr. Lenka Matušková, Ph.D. Mein Dank gehört auch Ina Hasenbeck und der Inspiration von einigen lieben Menschen aus meinem Umfeld.

## **ANNOTATION**

Diese Arbeit befasst sich mit den Spuren der Lausitzer Sorben im Allgemeinen. Historisch-politische Zusammenhänge und Folgen der Germanisierung werden in einzelnen Zeitabschnitten nähergebracht. In der Stadt Bautzen, die im Fokus steht, werden historische Ereignisse und kulturelle Besonderheiten beschrieben. Der abschließende Teil ist den Volkstraditionen der Lausitzer Sorben gewidmet.

## **SCHLAGWÖRTER**

Bautzen, Volksunterdrückung, Christianisierung, Germanisierung, Sprachunterdrückung, Volkstraditionen

## **NÁZEV V ČEŠTINĚ**

Po stopách Lužických Srbů všeobecně a v Budyšíně

## **ANOTACE**

Tato práce se zabývá všeobecně stopami Lužických Srbů. Historicko-politické souvislosti a následky germanizace jsou přiblíženy v jednotlivých časových etapách. Ve městě Budyšín, které stojí v popředí, jsou popsány historické události a kulturní zvláštnosti. Závěrečná část se věnuje lidovým tradicím Lužických Srbů.

## **KLÍČOVÁ SLOVA**

Budyšín, utlačování národa, christianizace, germanizace, potlačování jazyka, lidové tradice

## **TITTLE**

In the Footsteps of the Lusatian Serbs generally and in Bautzen

## **ABSTRACT**

This work deals with Serbians' traces in general. Historical and political contexts and the impact of Germanization is given in particular time periods. Historical events and cultural curiosities are described in the town Bautzen that is at the forefront.

## **KEYWORDS**

Bautzen, oppression of a nation, Christianization, Germanization, language suppression, folk traditions

## INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG.....	11
1. DER GESCHICHTLICHE ÜBERBLICK DER LAUSITZER SORBEN.....	13
1.1. Der Beginn der Unterdrückung in der neuen Heimat .....	13
1.1.1. Die ersten Erkenntnisse über das angesiedelte Volk der Lausitzer Sorben... 14	14
1.2. Das Volk zwischen den Mächten des hohen Mittelalters .....	16
1.3. In der Zeit des späten Mittelalters .....	19
1.3.1. Der Beginn der Sprachunterdrückung .....	19
1.3.2. Handwerk und Wirtschaft.....	20
1.4. Zeit zwischen der Reformation und dem Dreißigjährigen Krieg .....	22
1.5. Die Zeit vor dem Wiener Kongress .....	24
1.6. Im Zeitalter der Industrialisierung.....	28
1.6.1. Die Entwicklung der Sprache im Zeitalter der Industrialisierung .....	28
1.7. Unter der Herrschaft des Deutschen Kaiserreichs .....	33
1.7.1. Die Jungsorben.....	34
1.8. Zeit der Weimarer Republik .....	35
1.8.1. Die Germanisierung .....	36
1.9. Während der Unterdrückung der Nationalsozialisten .....	37
1.10. Von der durch die DDR geprägte Nachkriegszeit bis nach der politischen Wende 39	39
2. DAS SORBISCH GEPRÄGTE BAUTZEN .....	44
2.1. Die Ansiedlung der Lausitzer Sorben in Bautzen.....	44
2.2. Das alltägliche sorbische Stadtleben in Bautzen .....	47
3. DIE HISTORISCH-KULTURELLEN WERTE UND BRÄUCHE DER LAUSITZER SORBEN .....	50
3.1. Sorbische Bräuche der Winterzeit.....	51
3.1.1. Neujahrsgebäck.....	51
3.1.2. Vogelhochzeit.....	52
3.1.3. Die Fastenzeit bei den Sorben in der Niederen Lausitz .....	53

3.2.	Sorbische Bräuche des Frühlings .....	56
3.2.1.	Das Bemalen der Ostereier bei den Sorben.....	56
3.2.2.	An der Schwelle zwischen Hexenbrennen und Osterfeuern .....	57
3.2.3.	Vom Stellen des Maibaumes bis zum Werfen .....	58
3.2.4.	Osterbräuche der katholisch geprägten Sorben .....	59
3.2.5.	Osterbräuche der evangelisch geprägten Sorben .....	60
3.3.	Mit der Sommerzeit verbundene Bräuche der Erntezeit in der Niederen Lausitz .	61
3.4.	Sorbische Bräuche der Vorweihnachtszeit.....	63
	RESÜMEE.....	67
	RESUMÉ.....	69
	LITERATURVERZEICHNIS.....	70

## **EINLEITUNG**

Das kleinste slawische Volk<sup>1</sup> ist das der Lausitzer Sorben. In Tschechien und in Deutschland ist das Bewusstsein über die Existenz dieser Minderheitsgruppe, der Lausitzer Sorben, sehr oberflächlich. Die bereits geographisch voneinander getrennten Gebiete der Oberen und Unteren Lausitz befinden sich im heutigen Deutschland auf dem Gebiet Brandenburgs, Sachsens und dem westlichen Teil Polens, der an die Lausitzer Neiße grenzt. Durch verschiedene Machteingriffe und Änderungen der Oberherrschaft haben beide genannten Länder nie ihre Unabhängigkeit erreicht. Mehrere Jahre waren diese Gebiete an die Machtherrschaft der Tschechischen Krone gebunden. Später mussten die Lausitzer Sorben die Demission Sachsens in Kauf nehmen und vielen unterschiedlichen Regimen standhalten. Trotz aller Schwierigkeiten war die Bindung der deutschen und sorbischen Bevölkerung doch über Jahrhunderte selbstverständlich. Heute werden immer noch Namen und Ortsanschriften in der sorbischen Sprache auf Schildern und in Landkarten hinter dem Schrägstrich verwendet. Sogar zahlreiche Bräuche und Traditionen stammen von diesem Volk und die Nachfahren kämpfen mit allen Kräften gegen das Vergessen ihrer gemeinsamen Vergangenheit, Sprache, ihres nationalen Zugehörigkeitsgefühls und ihrer Kultur. Aus diesem Grund soll mithilfe dieser Arbeit, die stets geringere, aber trotzdem existente Minderheit ins Licht gebracht werden.

Der erste Teil dieser Arbeit fokussiert sich auf die wichtigsten geschichtlichen Ereignisse mithilfe einer Zeitachse. Alles begann mit der Völkerwanderung vor etwa 1400 Jahren, indem die slawischen Stämme ihre ursprüngliche Heimat verlassen haben. Mit einzelnen historischen Zeitabschnitten werden die wichtigsten Konflikte und Ereignisse auf diesem steinigen Weg bis in die Gegenwart dargestellt.

Im zweiten Teil dieser Arbeit wird das wichtigste Epizentrum der Oberlausitzer Sorben, die Stadt Bautzen, ins Licht gebracht. Aus Tschechien ist diese Stadt trotz ihrer relativ guten Erreichbarkeit stets zu wenig bekannt, da nur die wenigsten ihren wahren historischen Wert kennen.

---

<sup>1</sup> AMT PEITZ, 2020. *Das kleinste slawische Volk stellt sich vor. Nejmnější slawjański lud se pšedstajijo*. Verfügbar unter: <https://tourismus.peitz.de/de/node/135> [Zugriff am: 16.04.2020].

Im dritten Teil sind die für dieses Volk wichtigsten Bräuche beschrieben, die den slawischen Geist, Glauben und die Ehrfurcht vor der Natur zeigen. Die ursprünglichen heidnischen Feste mussten durch den Einfluss der Christianisierung angepasst werden, wobei der Sinn dieser traditionellen Zeremonien aber nicht verloren ging. Durch diese drei Abschnitte soll vor allem die Einzigartigkeit dieses Volkes nähergebracht werden.

# **1. DER GESCHICHTLICHE ÜBERBLICK DER LAUSITZER SORBEN**

## **1.1. Der Beginn der Unterdrückung in der neuen Heimat**

Der geschichtliche Entwicklungspfad der Lausitzer Sorben, die in der deutschen Sprache auch Wenden genannt werden, ist sehr umfangreich. Während der großen Völkerwanderung vor etwa 1400 Jahren, die auch in den Zeitraum der ersten Hälfte des 6. Jahrhunderts eingereiht werden kann, verließ das sorbische Volk das ursprüngliche Wohngebiet. Dieser Ort erstreckt sich nördlich der Karpaten. Von dort aus bewegte sich das Volk der Sorben Richtung Westen bis hin zu Elbe und Saale. In manchen Fällen sogar darüber hinaus, um eine neue, bessere und produktivere Heimat zu finden. Die ursprünglichen Siedler, zu denen germanische Stämme zählten, haben dieses Gebiet verlassen. Im Falle des Aufeinandertreffens mit germanischen Stämmen war das Zusammenleben nebeneinander friedlich. Über gewisse Auseinandersetzungen der beiden Völker und gewalttätige Vertreibungen der germanischen Stämme gibt es leider nur sporadische Quellen, die die damalige Problematik ausreichend darstellen würden. Daher ist es erschwert, diese näher zu beschreiben. Die sorbischen Stämme umfassten mit ihrem Siedlungsgebiet etwa 40 000 km<sup>2</sup> im Umkreis von der westlich liegenden Saale bis zum Erz- und Fichtelgebirge im Süden. Die östliche Verbreitung erstreckt sich bis zu der quer durchfließenden Oder und dem Bober. Als am weitesten entfernten Punkt im Norden kann man die Stadt Berlin sehen. Manche Stämme reichen bis ins heutige Thüringen und nach Nordbayern. Schriftliche Bestätigungen über das sorbische Volk erscheinen aber etwa erst 100 Jahre nach der Zeit der Ansiedlung. Dies erwies sich in den Chroniken des fränkischen Chronisten Fredegar von Stammesverband. Verantwortlich ist dieser Stammesverband auch für die heute verwendete Bezeichnung der Sorben.<sup>2</sup>

Im Osten besiedeln Stämme der Lausitzer Sorben Gebiete in der Niederlausitz und die Oberlausitz. Die Niederlausitzer Sorben nannten sich selbst Lusitzer, Luzicaner und Lutzer, die Oberlausitzer Sorben dafür Milzener, Milcaner und Milkzener. Der Beginn der Unterdrückung begann durch den deutschen Feudalstaat, als im 10. Jh. Truppen durch den damaligen König Heinrich I. in den Osten geschickt wurden. Der

---

<sup>2</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 9.

Hauptgedanke der Züge war eine Expansion in den Osten, bei der auch die Unterwerfung der Sorben in diesem Gebiet begann. Die Gründung der Burg Meißen gegen 930 diente größtenteils als Stütz- und Steuerpunkt der Eroberungszüge gegen die Nieder- und Oberlausitzer Sorben. Weil das Zielgebiet der deutschen erobernden Königreiche im Latein als „Sorabia“ bezeichnet wurde, ist vom Begriff „Serbja“ (wie sich die slawischen Stämme ursprünglich selbst bezeichneten), „Sorben“ und „sorbisch“ entstanden. Nach dem Tod von Heinrich I. versuchten sich die ortsgebundenen elbslawischen Stämme von der deutschen Besatzung zu befreien. Dies ist zwar gegen 936 gelungen, wurde aber nach einem erfolglosen Versuch, den Widerstand zu brechen von Markgraf Gero, einem deutschstämmigen Herrscher, der hier seine Tributherrschaft ausübte, zurückerobert. Markgraf Gero ging folgendermaßen vor, dass er mit einer scharfsinnigen Tat insgesamt 30 slawische Fürsten zu sich einlud und sie dort reichlich bewirtete. Er musste nur abwarten, bis sich alle satt gegessen und getrunken haben. Nachdem alle eingeschlafen waren, ließ er sie ermorden. So sind die slawischen Aufstände im Jahre 939 unterdrückt worden. Unter Heinrich II. übte Boleslaw Chrobry seinen Machteinfluss von Osten her aus, besetzte Bautzen und verursachte blutige Kämpfe mit vielen Toten. Heinrich II., dem Nachfolger von Heinrich I. ist es folglich gelungen, Frieden mit Boleslaw Chrobry zu schließen. Dafür wurde die Lausitz aber zu polnischem Gebiet. Aber kurz danach, im Jahre 1031 eroberte Konrad II. mit seinem östlichen Feldzug die Lausitz wieder zurück.<sup>3</sup>

### **1.1.1. Die ersten Erkenntnisse über das angesiedelte Volk der Lausitzer Sorben**

Anhand von archäologischen Untersuchungen, schriftlichen Quellen, Ortsnamen und dem noch heute verwendeten Wortschatz kann bewiesen werden, dass die Hauptzweige der Wirtschaft dieses Volkes Ackerbau und die Viehzucht gewesen sind. Dank vieler Bodenfunde konnte man auch feststellen, dass dieses Volk auf ein hoch entwickeltes Handwerk stolz sein konnte. Was den Handel betraf, legte das sorbische Volk den größten Wert auf Vieh, Getreide, Salz- und Töpferwarenhandel. Sogar ein

---

<sup>3</sup> RÖSSING, Renate a Roger RÖSSING, 1989. *Bautzen*. S. 4-5.

Handel mit dem weit entfernten Arabien, dem Byzantinischen Reich und Skandinavien wurde betrieben. Die Hauptgüter umfassten überwiegend Silber, Schmuck und Waffen. Essenziell waren dabei mehrere Fernhandelsstraßen, die den Osten mit dem Westen quer durch Europa verbanden und durch das sorbische Siedlungsgebiet verliefen. Im Jahre 805 vollzog Karl der Große ein Verbot der Waffenausfuhr ins Sorbenland. Die Handelswege wurden streng kontrolliert und für den erlaubten Handel wurden sechs Städte bestimmt, zu denen Erfurt, Magdeburg, Hallstedt am Main, Bamberg, Regensburg und Nürnberg gehörten. Wegen der Überwachung entstanden im sorbisch besiedelten Gebiet durch die Landnahme Burgwälle. Noch heute sind viele dieser Anlagen zu erkennen. Mit dem Abwechseln der ursprünglichen Generation wechselt sich der Besitz der Gebiete durch verschiedene Burgherren ab, bis es im Laufe des 8. Jahrhunderts zum Verfall der Gentilordnung kommt. Die mit der Macht verbundenen Entscheidungen lagen nun nicht mehr in der Durchsetzungskraft der verwandtschaftlichen Beziehungen, sondern in der Hand der Dorfgemeinschaft, die sich aus mehreren zusammengesetzten Großfamilien entwickelte. Den meisten Machteinfluss hatte hierbei der Dorfälteste. Wegen einer darauffolgenden Rekrutierung der Dorfältesten, Burgherren und Reiterkrieger nahm die Masse der sorbischen Bevölkerung in diesem Stadium stark ab. Gebildet war sie aus freien Bauern, Handwerkern und Händlern, die sich in der Frage des Ansehens und der Stellung gleichrangig waren. Im 9. Jahrhundert folgten schließlich die ersten Unfreien, deren Schicksal durch Kriegsfolgen, Missernten und ähnliche Umstände gegeben war. Ende des 8. Jahrhunderts kam es zu den ersten Konflikten zwischen den fränkischen und sorbischen Stämmen. Nach der Niederlage der sorbischen Stämme bei Naumburg an der Saale fielen für das sorbische Volk Tributzahlungen an. Jedoch 16 Jahre danach gelang es den Sorben, sich wieder zu befreien. Der König Karl der Große begann im Jahr 805 einen harten Rückschlag mit einem achtjährigen Krieg gegen die Sorben, die er erfolgreich unterwerfen konnte. Zur Sicherung ließ er eine Grenzlinie an der Saale errichten, die von Magdeburg bis nach Regensburg reichte.<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 10-11.

Nach dem Tod Karls des Großen (814)<sup>5</sup> erfolgten 838 und 839 Zurückeroberungen und Tributverweigerungen. Mit besonderer Brutalität und Härte festigte sich das ostfränkisch-deutsche Reich im Jahre 919 und verübte Kämpfe, die zu einer dauerhaften Unterwerfung der elbslawischen Stämme führen sollten. Heinrich I. verfügte durch seine Befestigungsanlagen und militärische Ausstattung über Macht und Überlegenheit. Es folgten Kämpfe für die Unabhängigkeit der sorbischen Stämme und Widerstandskämpfe, die aber wegen der fehlenden Zusammenhaltigkeit in einem Zeitraum von fast einhundert Jahren misslungen sind. Nach dem Tod von Heinrich I. im Jahre 936 übernahm Otto I. die Eroberungszüge und versuchte sein Herrschaftsgebiet bis zur Oder auszudehnen und die verbleibenden slawischen Stämme in seine Machteinflussreichweite miteinzubeziehen. Mit einem Aufstand im Jahre 939 gelang es den Milzener Slawen und anderen elbslawischen Stämmen ihre Freiheit und Unabhängigkeit wiederzugewinnen. Diese überdauerte jedoch nur kurze Zeit. Das besser ausgerüstete zentralistische Deutsche Reich schlug mit einer Maßnahme durch, den durchaus weniger besiedelten Osten für einfache Menschen zur Verfügung zu stellen, die damit die Möglichkeit hatten, dort eine bessere Existenz aufzubauen. Mit diesem Zug wurde den Lausitzer Sorben im Jahre 963 endgültig die politische Freiheit genommen. Die Milzener Sorben mussten ihre Unterordnung auch in Kauf nehmen, jedoch erst nach einem weiteren Aufstand im Jahr 990. Parallel zu den Eroberungszügen wurde auch die Christianisierung der slawischen Gebiete durchgesetzt. Ein Netz von Kirchen wurde erbaut und die Slawen wurden durch die verpflichtende Zahlung jedes Zehnten unter Druck gesetzt. Jedoch dauerte es im Endeffekt noch Jahrhunderte, bis die sorbische Bevölkerung das Christentum annahm. Bis zum 12. Jahrhundert wurde das sorbische Gebiet stets als ungläubig gesehen.<sup>6</sup>

## **1.2. Das Volk zwischen den Mächten des hohen Mittelalters**

Die Widerstandskämpfe der Sorben ließen auch in der Zeit des hohen Mittelalters nicht nach. Die ursprünglich angesiedelte Bevölkerung gab mit verschiedenen Versuchen,

---

<sup>5</sup> KAUFMANN, Sabine, 2020. *Karl der Große. Mittelalter*. Verfügbar unter: [https://www.planet-wissen.de/geschichte/mittelalter/karl\\_der\\_grosse/index.html](https://www.planet-wissen.de/geschichte/mittelalter/karl_der_grosse/index.html) [Zugriff am: 05.06.2020].

<sup>6</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 12-13.

die Fremdherrschaft loszuwerden, nicht nach. Nicht nur Widerstandskämpfe, sondern auch Verweigerungen von Zinszahlungen und der Ausübung von Dienstleistungen. Unter anderem bildeten sich im Osten zwei durchaus mächtige Gegner, der polnische und böhmische Staat. Auch diese Mächte teilten sich territoriale Ansprüche. Die Oberlausitz gehörte so in den Jahren von 1018 bis 1032 zu Polen, später in der Zeit zwischen 1076 bis 1084 und 1158 bis 1231 zu Böhmen. Die deutschen Fürsten mit ihren grausamen Rückeroberungszügen wurden zeitnah von der anderen Seite durchgezogen. Mit dem Beginn des 12. Jahrhunderts bildeten sich zwei Territorien, die über eine selbstständige Administrative verfügten. Zum einen die Stadt Bautzen und zum anderen die Mark Lausitz.<sup>7</sup>

Mit zahlreichen Verbesserungen im Bereich der Landwirtschaft, wie zum Beispiel durch eine bessere Feldbewirtschaftung, den Hakenpflug mit einem eisernen Pflugschar kommt es zu einer Ertragssteigerung. Diese ist mit einem Bevölkerungswachstum und einem höheren Lebensstandard verbunden. Am Anfang des 13. Jahrhunderts entstehen mehrere tausend sorbische Siedlungen zwischen der Saale, Elbe, Neiße und Queis. Die Zahl der Sorben wächst von 160 000 auf 320 000 an. Fast alle Orte um Hoyerswerda, Weißwasser und Spremberg sind im selben Zeitraum durch Rodungen der Waldflächen und Niederbrennungen von großen Teilen der niedrigen Vegetation entstanden. Diese Ereignisse, dessen Bezeichnungen ihren Ursprung in der slawischen Sprachgruppe haben, sind auch für zahlreiche Ortsnamen verantwortlich. *„Ortsnamen, in deren Stamm sich Wörter wie »palić« (brennen), »trjebić« (lichten, roden), »bar« (Rodung) und »žar« (Brandstätte) finden, geben Auskunft über die Art ihrer Entstehung: Spale – Spohla, Palow – Pohla, Trjebin – Trebendorf, Trjebjeńca – Steindörfel, Łaz – Lohsa, Žarki – Särka.“*<sup>8</sup> Das nächste prägende Ereignis für dieses Gebiet ist ein starker Zufluss von bäuerlichen Siedlern aus Sachsen, Franken, Thüringen in Deutschland und Flandern im heutigen Belgien. Die Deutschstämmigen waren von nun an in der Überzahl vor allem im westlichen und östlichen Teil des sorbisch geprägten Gebiets. Als weitere Nebenwirkung gesehen kam es zur Assimilation des sorbischen Volkes. Davon viel mäßiger betroffen war das

---

<sup>7</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 15.

<sup>8</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 16.

damalige Gebiet der Mark Lausitz und des Landes Bautzen. In diesem Moment bestand trotz friedlichen Zusammenlebens beider Ethnien eine gewisse Gefahr für die Stabilität der sorbischen Kultur in der Ober- und Niederlausitz. Durch den Druck des Übergewichts der deutschen Bevölkerung kam es zu einer massiven Eindeutschung. Als positiv könnten erneut viele Fortschritte und Erfahrungen in der landwirtschaftlichen Produktion gesehen werden, wie zum Beispiel die Ablösung der Zweifelderwirtschaft durch die Dreifelderwirtschaft. Aus Dörfern bildeten sich Städte und frühstädtische Siedlungen nach deutschem Recht. In dieser Art entstanden viele wichtige Städte, wie beispielsweise: Leipzig im Jahre 1156, Freiburg im Jahre 1185, Dresden im Jahre 1216, Kamenz im Jahre 1225, Zittau gegen 1230, Bautzen im Jahre 1240, Görlitz im Jahre 1303 und Cottbus im Jahre 1408. Bemerkenswert ist, dass die Gründungsreihenfolge der Städte von der Richtung her gesehen vom Westen in den Osten verlief. Zum nächsten umgebungsbedingt prägenden Faktor zählen eine Menge von Kirchen, die zwei Funktionen erfüllen mussten. Erstens die geistliche Betreuung der kolonisierenden Bevölkerung und zweitens die Christianisierung der einheimischen Bevölkerung. Das aus dem Grund, weil die Sorben in der Stadt Bautzen und um die Stadt herum nur wenig Interesse am neuen Glauben zeigten. Schließlich werden Klöster gegründet und Bistümer eingerichtet. Die Assimilierung erfolgt jedoch nicht nur bei den Sorben, sondern auch bei den deutschen Einwanderern und das aus rein praktischen Gründen. Einige Bischöfe, Priester und Mönche sahen in der Fähigkeit, die sorbische Sprache zu beherrschen, große Vorteile ihre Mission besser übergeben zu können. Im Bereich der Gerichtsverhandlungen kommt jedoch im Laufe des 13. Jahrhunderts ein deutsches Recht auf die deutsche Sprache zum Vorschein. In Stammesgebieten der Milzener und Lusitzer galt diese Verordnung jedoch nicht.<sup>9</sup>

---

<sup>9</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 16-18.

### **1.3. In der Zeit des späten Mittelalters**

#### **1.3.1. Der Beginn der Sprachunterdrückung**

Der „*Sachsenspiegel*“<sup>10</sup> (ein zwischen den Jahren 1220 und 1235 entstandenes Rechtsbuch des Eike von Repgow) sorgte um das 13. Jahrhundert dafür, dass Wenden (Sorben), die die deutsche Sprache während eines Gerichtsverfahrens bereits benutzt haben, diese auch in Zukunft benutzen mussten. Für eine massivere Benachteiligung der Sorben sorgte die Regel, dass Sachsen Urteile von Sorben nicht anerkennen mussten. Zu den diskriminierenden Maßnahmen, die die Sorben akzeptieren mussten, gehörte auch allein die Bezeichnung „Wende“, die als Schimpfwort galt. Im Jahre 1488 musste sogar ein deutscher Bürger, der einen anderen deutschen Bürger so bezeichnete, eine Geldstrafe bezahlen. In der Stadt Meißen sollte es sogar so weit gehen können, dass man für den Gebrauch der sorbischen Sprache ein Verbot dafür unter der Drohung der Todesstrafe erteilt bekam. Mit der Ausnahme der Oberen und Unteren Lausitz sorgte diese Zeit von dreihundert Jahren der verstärkten Unterdrückung für den langsamen Untergang der sorbischen Sprache und Kultur. Andererseits gab es eine Art der deutsch-sorbischen Regierung, in der die deutschen Ansiedler mit der sorbischen Bevölkerung sehr gut auskamen. Es sind daher für manche Gebiete auch keinerlei Sprachverbote bekannt. In den Jahren zwischen 1253-1318 übernahmen die Herrschaft die Grafen von Meißen und Brandenburg. Später, ab 1319 böhmische Könige das Land Bautzen und ab dem Jahr 1367 die Mark Lausitz. Darauffolgend überschirmte Matthias Corvinus, der König von Ungarn das Land ab dem Jahr 1469 und Wladislaw, der König von Polen, die Obere Lausitz. Wegen der starken Autonomie der Sorben hat auch ein häufiger Wechsel der Oberherrschaft nicht viel geändert und die Sorben blieben selbstständig. Das infolge dessen, dass lediglich ein ausländischer Adliger als Beamter in das Gebiet geschickt wurde, der die Herrscher aber nicht recht beeinflusste.<sup>11</sup>

---

<sup>10</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 19.

<sup>11</sup> KUNZE, Peter 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 19-20.

### 1.3.2. Handwerk und Wirtschaft

Das landwirtschaftliche und handwerkliche Können wie der Oberen so auch der Unteren Lausitz ergänzte im späten Mittelalter die Bienenzucht, Pechsiederei und Holzfällerei. Dies waren auch die Hauptbeschäftigungsarten der Sorben. Der gesellschaftliche Stellungsunterschied zwischen den Deutschen und der sorbischen Bevölkerung wurde viel milder. In Städten, wie Bautzen, Luckau oder Cottbus gab es von Anfang an sorbische Handwerker, Dienstleute und Kaufleute, denen die deutsche Bevölkerung einen besseren Lebensstandard zu verdanken hatten. Im Laufe des 14. Jahrhunderts bildeten sich in vielen Städten der Oberlausitz und der Niederlausitz Zünfte. In Bautzen war dies z.B. im Jahre 1364 die Zunft der Fleischer, später die Zunft der Böttcher und Sattler. Auch die Vertretung der Sorben war in diesen Zünften im Bereich der Schuhmacherei, Bäckerei, Fleischerei, Tuchmacherei, Töpferei, Leinenweberei, Kürschnerei, Gerberei, Schneiderei und des Müllerhandwerks anwesend. Dies ist ein eindeutiger Beweis dafür, dass die sorbische Bevölkerung auch hochgeschätzten und anerkannten Berufen nachging. Dies änderten jedoch Verordnungen vieler Städte in etwa der Mitte des 14. Jahrhunderts, bei der keine weiteren Sorben für Handwerke mehr aufgenommen werden durften. Der Grund dafür war jedoch nur geringfügig die Ausgrenzung der Sorben, sondern ging es hierbei um wirtschaftliche Gründe, bei denen es um die kulturell differenzierte Gruppe der Sorben ging. Auch die slawenfeindliche Haltung einzelner Handwerkergruppen nahm in der Gegend rasant zu. Verständlicherweise versuchten sich die Sorben dagegen regelrecht zu wehren. Doch es kam auch Unterstützung seitens der Führungskräfte. Im Jahre 1463 sicherte so der König Jiří von Poděbrad der sorbischen Bevölkerung in Lübben gleiche Rechte zu, wie sie auch für die Deutschen galten. Dies wurde offiziell im Jahre 1547 vom Prager Hofgericht in Kraft gesetzt. Durch die Oberherrschaft der Tschechischen Krone über die Ober- und Niederlausitz entstanden auch zwei bis heute erhaltene Wappen am Altstädter Brückenturm in Prag. In anderen Städten, die die sorbische Sprache verband, gab es keinerlei Belege über das Inkrafttreten von vorteilhafteren Bedingungen.<sup>12</sup>

---

<sup>12</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 20-23.

Wegen diesen Umständen kam es zu einem starken Zufluss der sorbischen Bevölkerung in Städte, die bereits dichter von anderen Sorben bewohnt waren. Allein für das Jahr 1400 konnten in Bautzen von 5335 Einwohnern um die 1900 Sorben nachgewiesen werden. Prozentuell schuf dieser Anteil 35 Prozent. Bei solch einer starken Vertretung konnten einschränkende Bestimmungen und Verbote nur wenig aufhalten. Daher sind aus dieser Zeit auch die bekanntesten Schriftdenkmäler in sorbischer Sprache vorhanden. Die in die Städte neu angesiedelten Sorben beherrschten die deutsche Sprache oft nicht ausreichend oder sogar überhaupt nicht, daher war es notwendig gewesen, Rechtshandlungen und andere wichtige Schriften im Sorbischen zu verfassen. Für die Stadt Bautzen ist vorzugsweise der sorbische Bürgereid bekannt, der etwa in der Mitte des 16. Jahrhunderts entstand. Gleichzeitig stellt dieses Schriftstück das älteste in sorbischer Sprache erstellte Schriftdenkmal dar.

13

Die Bildungsmöglichkeiten in der Umgebung Bautzens waren in der Zeitepope des späten Mittelalters eher seicht, es glückte daher nur wenigen, sich auf dem Niveau einer Universität zu bilden. Dazu zählten auch einige Glückliche mit sorbischer Abstammung, wie zum Beispiel Jan Rak aus Sommerfeld. Als sehr geschätzter Humanist vertrat er Professuren an zahlreichen Universitäten wie z.B. in Wien, Straßburg, Basel, Mainz, Rom oder Bologna. Weiter gibt es Nachweise über das Unterrichten in Paris, Krakau, Leipzig, Köln und weiteren kleineren Städten. In Cottbus gründete er im Jahre 1514 ein Gymnasium, das die Bezeichnung „*Universitas Serborum*“<sup>14</sup> trug und die sorbische Kultur unterstützen sollte.<sup>15</sup>

Im Bezirk der Mark Lausitz (der Niederlausitz) und des Landes Bautzen (in der Oberlausitz) überwog Ende des 15. Jahrhunderts nun die sorbische Bevölkerung die deutsche, die jedoch stets anwuchs. Als Ausnahmefall galten größere Städte mit einem größeren Anteil von deutschen Bürgern. Die feudale Führungsmacht lag trotzdem in den deutschen Händen. In Gebieten mit einem Übergewicht von deutschen Siedlern

---

<sup>13</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 24.

<sup>14</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 24.

<sup>15</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 24.

wurden dem sorbischen Volke Sprachverbote erteilt. Diese Maßnahme beeinflusste die Entwicklung des Handels und des Umfeldes der größeren Städte sehr.<sup>16</sup>

Der wirtschaftliche Aufschwung der Städte nahm zu, außer dem 1346 gegründeten, gut organisierten, Sechsstädtebund entstanden auch Raubritterbanden, die die Kaufleute dazu zwangen, stark bewaffnet durch das Gebiet durchzubrechen. Als meist gefürchtete Raubritterburgen galten Oybin und Kirschau. Unter anderem hatte der Sechsstädtebund mehrere Aufstände gegen ein Bierbrauverbot, die Korruption des Stadtrates und die Unzufriedenheit mit der steten Steuererhöhung zu bekämpfen. Vor allem hielten sorbische und deutsche Handwerker lange stand, hatten jedoch keine Chance, langzeitige Ergebnisse aufrecht zu erhalten. Dazu kamen seit dem Jahr 1424 mehrere Kriegszüge der Hussiten, die Bautzen und viele andere Städte besetzten. Besonders der ärmere Teil des sorbischen und deutschen Volkes stellte sich als Anhänger bereit.<sup>17</sup>

#### **1.4. Zeit zwischen der Reformation und dem Dreißigjährigen Krieg**

Eine natürlich bedingte Verschmelzung des deutschen und des sorbischen Volkes führte zu einer Verringerung der sorbischen Siedlungen. Da die Sorben nun stark aus dem Westen in die Enge gedrängt wurden, rückte dessen stärkste Vertretung in der Ober- und der Niederlausitz immer dichter zusammen. Die beiden Gebiete gehörten bis zum Jahre 1635 zu Böhmen und wurden von den Habsburgern regiert. Für die Habsburger galt das Gebiet als uninteressant und erweckte ein viel stärkeres Interesse bei den Veltlinern, die das Gebiet verwalten wollten. Durch verschiedene Landesverfassungen, die entstanden, folgten mehrere Bauernaufstände gegen Zinszahlungen und Frondienste. Dies führte wiederum 1518 zu einem Verbot für Bauern, Waffen bei sich zu tragen. Im Jahre 1525 ereigneten sich die stärksten Unruhen, bei denen in der Standesherrschaft Hoyerswerda Bauern aus über vierzig Dörfern beteiligt waren und gegen unmenschliche Behandlung protestierten. Durch die parallel verlaufende Reformation und die Bestrebung nach einer Germanisierung,

---

<sup>16</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 19.

<sup>17</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 25.

wurden die sorbischen Gebiete Kursachsens in die Landeskirche eingegliedert. Die Sorben gaben jedoch nicht auf und erkämpften sich im Jahre 1555 ihre Freiheit zurück und die Kirche, samt ihrer Verwaltung verblieb als Angelegenheit der einzelnen Stände. Erwähnenswert ist unter anderem der Fakt, dass auch die Sorben starke Sympathien für die Lutherischen Reformationsideen empfanden.<sup>18</sup>

Der Gebrauch der sorbischen Sprache wurde somit für die Untertanen im Bereich der Kirche gefestigt. Pfarrer mit der sorbischen Sprachkenntnis wurden nun mehr als zuvor benötigt. Mit diesem Schritt ereigneten sich erste Versuche, die sorbische Sprache auf die Stufe der Schriftsprache zu erheben. Diese Tat löste unter der sorbischen Bevölkerung einen unfassbaren Erfolg aus. Die Folgen der Durchsetzung könnten für die damalige Zeit auch als nationales Bildungsprogramm gesehen werden. Die Ersten gedruckten Bücher erschienen ab dem Jahre 1595 in obersorbischer Sprache. Das erste Werk war eine Art der Auslegung Luthers mit parallel verlaufenden Texten in sorbischer und deutscher Sprache. Mit Bedauern wurde dieser Aufstieg der sorbischen Sprache jedoch durch den Dreißigjährigen Krieg für viele Jahre aufgehalten. Der positive Aufstieg des Sorbischen setzte sich erst nach dem Ende des Krieges fort. Direkt im Gebiet der Lausitz ereigneten sich mehrere Schlachten, die die Gebiete verwüsteten oder zumindest stark beschädigten. Außer den durch das Gebiet verlaufenden Truppenmärschen herrschen hier von nun an Plünderungen, Brandschatzungen, Einquartierungen und das Verlangen nach Tributleistungen. Es spielte überhaupt keine Rolle, ob das Gebiet für die Truppen feindlich oder verbündet war. Weiter fanden tausende Menschen ihren Tod wegen grausamen Seuchen, die mit verringerten hygienischen Umständen verbunden waren.<sup>19</sup>

Die Folgen der verheerenden Schlachten waren langfristig. Zerstörte Städte und Siedlungen wurden nur schleppend wiederaufgebaut. Dabei kam es oft zu einem Bevölkerungsaustausch, bei dem die sorbische Bevölkerung eingeengt wurde. Der

---

<sup>18</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 26-28.

<sup>19</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 28-31.

ursprüngliche Versuch, die sorbische Sprache als Schriftsprache durchzusetzen, wurde somit langfristig unterbrochen.<sup>20</sup>

### **1.5. Die Zeit vor dem Wiener Kongress**

Mit Ende des Dreißigjährigen Krieges, der eine starke Entwicklung im Bereich der Landwirtschaft mit sich trug, ging die Oberherrschaft beider Lausitzen an Sachsen. Das sorbische Ethnika samt der sorbischen Sprache hatte somit eine viel größere Chance, erhalten zu bleiben. Der lokale, einheimische Adel gewann an Macht und unterdrückte erneut sowohl deutsche wie auch sorbische Bauern. Es kam zur Einführung der bereits zweiten Leibeigenschaft. Einflussreiche Grundbesitzer gingen somit zur Vollpachtwirtschaft über. Kleinere Bauern wurden von ihrem Acker vertrieben oder bekamen einen kleineren Anteil. Sorbisch dicht besiedelte Orte beider Lausitzen gelangten in eine schlechtere soziale Lage. Dies verursachte mehrfach Bauernaufstände deutscher und sorbische Bauern. Es entstanden geheime Organisationen zur Hilfe für Bedürftige. Auch diese wurden jedoch schließlich niedergeschlagen. Zu einem weiter sehr negativen Ereignis für die sorbische Kultur gehörten Fluchten der Gutsherren samt dessen Untertanen. Zwischen den Jahren 1631 bis 1720 sind um die achttausend Fronbauern geflohen. Durch die dabei entstandene Ausdünnung des sorbischen Volkes wurden die einzelnen Gebiete der oberen und unteren Lausitz eingedeutscht. Sprachverbote entstanden in diesem Zeitraum jedoch keine.<sup>21</sup>

Erst auf Befehl von Christian I., einem Bruder des sächsischen Kurfürsten, wurde 1668 ein Plan geschmiedet, der die sorbische Sprache nach und nach beseitigen sollte. Zahlreiche Bücher und Schriften in sorbischer Sprache sind darauffolgend eingezogen worden. Auch die sorbische Jugend sollte durch den Unterricht und den Gottesdienst germanisiert werden. Wegen den vergangenen Aufständen, in die die Sorben verwickelt waren, wurde die sorbische Sprache als „*gottlose Sprache*“<sup>22</sup> verpönt. Den

---

<sup>20</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 31.

<sup>21</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 32-33.

<sup>22</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 34.

Sorben ist somit ein eingewurzelter Hass gegen die christliche Obrigkeit zugeschrieben worden. Im Jahre 1667 wurde die Abschaffung des sorbischen Gottesdienstes angekündigt und sämtliche sorbische Schriften vernichtet. Ganz anders verlief es unter Friedrich I. im brandenburgischen Kreis Cottbus, wo das ländliche Schulwesen und das religiöse Schrifttum in sorbischer Sprache gefördert wurde. Zu diesen Schritten kam es anhand außenpolitischer Forderungen. Bei der Erweiterung des Reiches in den Osten war ein konfliktloser Verlauf erwünscht, der den Sorben zugleich neue Hoffnung verlieh. Friedrich Wilhelm jedoch, der den sorbischen Distrikt der Kurmark bewirtschaftete, ging ganz konkret gegen die sorbische Bevölkerung vor. Anhand einer Verordnung sollte bei den Sorben eine Trauung einerseits nur dann stattfinden, wenn sie die deutsche Sprache gut beherrschten. Andererseits wurde der Gebrauch der sorbischen Sprache in der Öffentlichkeit mit einer Geldstrafe gerächt.

In der oberen Lausitz verliefen die Regelungen jedoch viel freier. Die Sorben konnten ihre Kultur so beinahe ungestört ausleben. Zwischen den Jahren 1668 bis 1728 wurden so insgesamt 31 Buchtitel geschrieben und herausgegeben. Unter den Schriften befand sich die vollständige Bibel, Richtlinien zur sorbischen Rechtschreibung und verschiedene Titel zur Volksbildung.<sup>23</sup>

Es entstand eine Art der obersorbischen Schriftsprache, die somit mit der niedersorbischen konkurrieren konnte, da diese vorläufig weniger eingeschränkt wurde. Der Grund dafür war eine unzureichende Unterstützung der geistlichen Behörden, wegen denen Friedrich II. zu einer toleranteren Politik zurückkehrte. Der Pfarrer Bogumił Fabricius, der im Jahre 1709 das Neue Testament übersetzte, erschuf somit das Niedersorbische. Manche Deutsche förderten sogar die sorbische Sprache und wollten damit auch den sich stets verbreitenden Analphabetismus unter den Sorben bekämpfen.<sup>24</sup>

Nicht sehr weit entfernt, in Prag, entstand im Jahre 1706 für junge sorbische Katholiken, die sich auf die Funktion im Priesteramt vorbereiteten, ein wendisches Seminar. Dieses überdauerte als Hauptausbildungsstätte katholischer Priester eine Zeit

---

<sup>23</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 34.

<sup>24</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 35.

von etwa zweihundert Jahren. Zehn Jahre darauf erfolgte im Jahre 1716 die Gründung des Leipziger Predigerkollegiums. Im Jahre 1746 kam es zur Gründung der Wendischen Predigergesellschaft in Wittenberg, wo sich auch die ersten, von sorbischen Studenten geleiteten Vereinigungen bildeten. Somit konnte auch die Umgebung außerhalb der Lausitz mit dem sorbischen Kulturleben beeinflusst werden. Schriften in sorbischer Sprache hatten von nun an nicht nur religiöse Hintergründe. Deutsche Gelehrte und Wissenschaftler, die vom Einfluss der Spätaufklärung beeinflusst waren, begannen sich im Laufe der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts mit der sorbischen Kultur und deren Sprache zu befassen. Außer der Kulturellen und sprachlichen Untersuchungen stieg das Interesse an der Unterstützung sorbischer Aufklärer. Viele Aufklärer sorbischer und deutscher Abstammung setzten sich daher auch für einen Schutz der sorbischen Kultur und Sprache ein. Zu einem weiteren wichtigen Bestandteil zählten nun auch Maßnahmen, die das Bildungsniveau der sorbischen Landbevölkerung erhöhen sollten. Im Jahre 1790 ist sogar die erste sorbische Zeitung mit dem Titel „*Belehrung und Unterhaltung*“<sup>25</sup> erschienen, die jedoch direkt nach der ersten Ausgabe untersagt wurde. Das Selbstbewusstsein der Sorben wurde damit trotzdem gestärkt, was auch in der zeitgenössischen sorbischen Literatur unter dem Begriff „*sorbische nationale Wiedergeburt*“<sup>26</sup> bezeichnet wurde. Eine sicher nachweisbare Stellung der sorbischen Kultur in der Geschichte wurde gefestigt.<sup>27</sup> Auf der anderen Seite mussten manche für die sorbische Kultur sehr bedeutungsvolle Gebiete, wie zum Beispiel der Distrikt der Kurmark, den Verfall durch die Germanisierung in Kauf nehmen. Heute erstreckt sich das Gebiet der ehemaligen Kurmark im nördlichen Teil des Bundeslandes Brandenburg. Weiter sind sämtliche Randgebiete der Niederlausitz in die Enge gedrängt worden. In und um die Stadt Cottbus herum waren die Chancen verglichen mit der Oberlausitz besser. Man konnte hier nahezu von einer Entstehung sorbisch stark geprägter Zentren reden.<sup>28</sup>

---

<sup>25</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 36.

<sup>26</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 36.

<sup>27</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 35-37

<sup>28</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 38.

Eine weitere Schwierigkeit Mitte des 18. Jahrhunderts, die beiden Lausitzen bevorstand, war jedoch eine Krise der Gutsherrschaft. Die Arbeitsbedingungen der abhängigen Bauern waren dermaßen hart, dass sich die Produktivität nicht mehr steigern ließ. Dringend erforderlich war deswegen eine Änderung des Systems, die Verbesserungen im Bereich der landwirtschaftlichen Methoden und ein ausge bessertes Bildungswesen bringen sollten. Bahnbrechend in der Manufakturproduktion setzte sich die Tuchindustrie durch und brachte viele neue Arbeitsplätze mit sich. Weiter erlangte ihren Aufstieg auch das Fach der Töpferei, Eisen- und Papiergewinnung. Neue Arbeitsplätze nahmen zwar zu, brachten jedoch auch sehr schlechte Arbeitsbedingungen mit sich. Armut und Hunger war bei den Angestellten an der Tagesordnung. Die Verhältnisse der Bildung blieben stets auf einem niedrigen Niveau. In vielen Bereichen blieb die Bevölkerung in ihrer eigenen Unwissenheit verflochten, analphabetisch und abergläubig. Das Problem mit der Bildung fand erst gegen Ende des 18. Jahrhunderts dank privater initiativer Lehrseminare neue Hoffnung, auf die zahlreiche Dorfschulen eingerichtet worden sind. Der Unterricht in den Schulen dauerte etwa von Dezember bis März des darauf folgenden Jahres. Der Grund dafür war die Notwendigkeit, die Kinder in der restlichen Zeit als Viehhirten oder bei anderen Arbeiten einzusetzen. Dies führte zu den ersten Anschuldigungen der sorbischen Sprache, die man als ungeeignet bezeichnete. Diese und ähnliche Anschuldigungen führten bis zu einem gelebten Hass gegen die deutsche Bevölkerung.<sup>29</sup>

Insgesamt war das sorbische Siedlungsgebiet innerhalb der vergangenen zweihundert Jahre auf weniger als die Hälfte geschrumpft. Das Ziel bestand zum Ende des 18. Jahrhunderts aus dem Willen, Wissen unter das Volk zu verbreiten und nach dem Muster der Aufklärung zu leben.<sup>30</sup>

---

<sup>29</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 38-39.

<sup>30</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 40.

## **1.6. Im Zeitalter der Industrialisierung**

Nach der erfolgreichen Neuordnung Europas kam es im Jahre 1815 auch zu einer neuen Anordnung der von Sorben besiedelten Gebiete. Die ganze Niederlausitz, der Kreis Cottbus, die Städte Görlitz und Hoyerswerda wurden dabei an Preußen angeschlossen. Da die neu gezogene Grenze, die mitten durch die Oberlausitz verlief, anhand der militärisch strategischen Interessen geplant wurde, nahm sie auch überhaupt keine Rücksicht auf die gewachsenen Landeszusammenhänge. In manchen Fällen verlief die Grenze sogar durch ein Kirchspiel und trennte Dörfer in zwei Teile. Der an Preußen gefallene Teil kam um seine Verfassung und wurde schließlich an Schlesien und den Regierungsbezirk Liegnitz angeschlossen. Dadurch begann die sorbische Bevölkerung in allen Verwaltungsgebieten umso stärker als Minderheit zu wirken. Die Zerteilung der sorbischen Bevölkerung verursachte unter anderem, dass kaum Chancen auf eine eventuelle weitere Volksbewegung bestanden.<sup>31</sup>

### **1.6.1. Die Entwicklung der Sprache im Zeitalter der Industrialisierung**

Im Jahre 1818 wurde von der Frankfurter Regierung durch eine Anlehnung der Preußischen Behörden zur polnischen Politik eine Einschränkung der sorbischen Sprache verordnet. Sie sollte von nun an nur im Bereich des Handels verwendet werden. Den Preußischen Behörden unterstanden jedoch fast achtzig Prozent der Sorben, das waren insgesamt um die 250 000 Personen. Diesen wurden erneut ihre kulturellen Wurzeln durch das Zurückdrängen der Sprache aus Schulen und der Kirche genommen. Die Sprachenpolitik in der sächsischen Oberlausitz war etwas toleranter, hatte jedoch nur wenig Interesse oder Bereitschaft für Unterstützung. Im Jahre 1831 wurden für die Region durch die Staatsreform und die Eingliederung in den Sächsischen Staat Veränderungen verordnet. Trotzdem besserten sich die Zeiten nach großen Volksbewegungen in den dreißiger Jahren, bei denen auch ein Teil der sorbischen Bevölkerung präsent war. Von der Regierung der Stadt Dresden wurde eine Fortsetzung der Toleranz beschlossen. Im Namen von fünfzigtausend Landsleuten haben achtzehn evangelische sorbische Pfarrer die Gleichberechtigung bei der

---

<sup>31</sup> KUNZE, Peter. Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln. S. 41-42.

Anwendung der sorbischen Sprache in der Öffentlichkeit gefordert. Die Sorben konnten ihre Sprache unter einer Bedingung, die deutsche Sprache vollkommen zu beherrschen, weiter ausleben.<sup>32</sup>

Das Sorbische wurde außerhalb der Lausitz stark von der Romantik geprägt. Zwei sorbische Studenten, Handrij Lubjenski und Bjedrich Adolf Klein setzten in Leipzig eine wendische Predigergesellschaft durch. Sie begannen Volkslieder, Märchen, Sagen und Sprichwörter zu sammeln, weil diese durch die Zeit der Napoleonischen Kriege fast vollkommen verloren gingen. Handrij Lubjenski befasste sich mit der Sprache, schrieb ein Buch über ihre Grammatik und setzte sogar ein Wörterbuch zusammen. Leider wurde keines der beiden Werke fertiggestellt. Einem späteren sorbischen Dichter, Handrij Zejler, ist es schließlich doch gelungen, das grammatikalische Werk unter dem Titel: „*Kurzgefaßte Grammatik der Sorben-Wendischen Sprache nach dem Budissiner Dialekte*“<sup>33</sup> herauszugeben. Mit einem Studienfreund, Hendrich Awgust Krygar, schaffte es Zejler ebenfalls, die sorbische Sektion der Predigergesellschaft (Sorabia) auf ein höheres Niveau zu bringen und eine handschriftliche Zeitung herauszugeben. Vereinsmitglieder konnten somit ihre Gedichte und zahlreiche andere literarische Arbeiten veröffentlichen. Diese Werke haben sich bis heute gehalten. Im Jahre 1827 schrieb Handrij Zejler die spätere Nationalhymne der Sorben, „*Rjana Lužica*“<sup>34</sup> (Schöne Lausitz) und sprach innerhalb seiner Volksgruppe als erster die Thematik der humanistischen Ideale der Aufklärung an. Josef Dobrovský und Václav Hanka, Repräsentanten der tschechischen nationalen Wiedergeburt, erlaubten ihnen einen tieferen Einblick in die slawischen Sprachen samt Kultur und Geschichte anderer slawischer Völker. Im Laufe der Zeit kam es so zum Knüpfen von neuen Bekanntschaften und Freundschaften zwischen mehreren slawischen Völkern. Das Gefühl der gegenseitigen Unterstützung und Hilfe stärkte auch das nationale Selbstbewusstsein der Sorben. Im Jahre 1825 besuchte Josef Dobrovský unter anderen slawischen Gelehrten die Lausitz, um gemeinsame Gedanken und Erfahrungen auszutauschen. Maßgebend war in den zwanziger und

---

<sup>32</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 42.

<sup>33</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 43.

<sup>34</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 43.

dreißiger Jahren auch die Bauernbefreiung, die die besseren Zeiten nur bestätigte. Vorantreibend waren für die Erhaltung und Entfaltung der sorbischen Sprache samt kulturellen Traditionen motivierte und inspirierte Studenten. Diese waren nicht unbedingt nur Sorbischer Abstammung, auch deutsche Studenten zeigten großes Interesse. So entstand in Breslau im Jahre 1838 ein akademischer Verein aus vier Sektoren. Zu diesen gehörte ein sorbischer, deutscher, historischer und ein geographischer. Ein Jahr später wurde am Bautzener Gymnasium von Jugendlichen der Verein Societas Slavica Budissinensis gegründet. In Leipzig entstand im Jahre 1841 ein Akademischer Slawenverein für das Erlernen, die Aufrechthaltung und Pflege mehrerer slawischer Sprachen. Leider lockten diese Vereine die Aufmerksamkeit slawenfeindlicher Behörden, die darin eine drohende Gefahr sahen. Im Jahre 1846 gründeten katholische Studenten am Wendischen Seminar in Prag die Vereinigung Serbowka, die später zu den aktivsten gehörte. Auch in der Niederlausitz entstand am Cottbusser Gymnasium der Erste Verein (Łužica), der jedoch aus finanziellen Gründen nur drei Jahre überdauerte. Darauf folgend erschien eine andere Zeitung, „*Tydžeńska Nowina*“<sup>35</sup>, die den Erfolg ihres Vorgängerblattes schnell einholte. Der Grund dafür war die Anpassungsfähigkeit an alle sorbische Volksschichten und ein wertvoller Inhalt. Dazu gehörten praktische Ratschläge, die dem sorbischen Volke das Leben in der Zeit der Industrialisierung vereinfachen sollten. Vor allem an die Landbevölkerung gezielte wirtschaftliche Fragen bereicherten den Inhalt. Das nationale Selbstbewusstsein wurde gestärkt und die Sorben gelangten unter anderem auch zu einer gewissen Form der Bildung in der eigenen Muttersprache.<sup>36</sup>

Nach einer Reihe von sorbischen Volksfesten, die sich zwischen den Jahren 1845 bis 1851 ereigneten und die eigene Kultur demonstrieren sollten, wurde 1847 die Zeitschrift „*Časopis Mačicy Serbskeje*“<sup>37</sup> in Bautzen gegründet. Bei sorabistischen Untersuchungen dienen die Zeitschriften auch heute noch als wichtige Quelle. Diese Zeitschrift sollte die sorbische Kultur auch der deutschen Bevölkerung näherbringen.

---

<sup>35</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 46.

<sup>36</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 42-46.

<sup>37</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 46.

Beim Versuch, literarische und kulturelle Werke zu popularisieren, spielte auch der Theologe und Slawist Jan Pětr Jordan eine einflussreiche Rolle. Nach seiner Amtszeit im Lektorat an der Universität Leipzig, gab er im Jahre 1843 die Zeitschrift „*Jahrbücher für slawische Literatur, Kunst und Wissenschaft*“<sup>38</sup> heraus, die eine Versöhnung zwischen den Deutschen und den Sorben erzielen sollte. Da die Rechtschreibung der sorbischen Sprache zwischen den Katholiken und Protestanten unterschiedlich war, veröffentlichte er später eine Grammatik-Lektüre mit dem Titel „*Grammatik der wendisch-serbischen Sprache in der Oberlausitz*“<sup>39</sup>, die die Regeln der Rechtschreibung vereinheitlichte und diese sogar an anderen slawischen Sprachen inspirieren ließ. Der bereits erwähnte Handrij Zejler schloss Freundschaft mit Korla Awgust Kocor, einem Komponisten und Kantor, mit dem er Gesangsfeste veranstaltete. Zu den wichtigsten und heute noch aufgeführten Werken von Korla Awgust Kocor gehören die Vertonung von Zejlers Gedicht „*Rjana Lužica*“, Es läutet Frieden „*So Zwoni měř*“<sup>40</sup>, Sorbisches Requiem „*Serbski Rekwiem*“ und Die Vier Jahreszeiten „*Počasy*“<sup>41</sup>. Es folgten weitere erfolgreiche Werke sowohl in schriftlicher, als auch in musikalischer Form.<sup>42</sup>

Während der Jahre der Revolution 1848/49 haben die Sorben ihre Chance genutzt und sich mithilfe unterzeichneter Petitionen für bessere Lebensbedingungen für das sorbische Volk und die Schulbildung eingesetzt. Der sächsische Staat versuchte den Sorben entgegenzukommen, dies jedoch nur im Geringsten. Der Kreis Cottbus musste wegen der herrschenden Unzufriedenheit Dienstverweigerungen von Sorben und Deutschen in Kauf nehmen. Es folgten Volksaufstände und besonders umfangreiche Bauernaufstände. Diese führten jedoch kaum zu Ergebnissen. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts nahm dank den aufklärerischen Tendenzen auch die demokratische Denkweise zu, die das Selbstsicherheitsgefühl aller Bürger stärkte.

---

<sup>38</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 46.

<sup>39</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 46.

<sup>40</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 48.

<sup>41</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 48.

<sup>42</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 46-48.

Sorben, die sich aktiv in der Politik engagierten, zogen sich resigniert zurück. Durch die wirtschaftliche Not und die unter der sorbischen Bevölkerung herrschende starke Enttäuschung erwogen viele die Möglichkeit, auszuwandern. Auch Einschränkungen und Hinderungen an der religiösen Ausübung durch die protestantische Kirche trugen dazu bei. Die erste Welle wanderte in den vierziger Jahren in die Vereinten Staaten Amerikas aus. Im Jahre 1854 wurde im US-Staat Texas von etwa 600 Sorben eine Siedlung (Serbin) gegründet. Es gab Versuche, die sorbische Sprache in der Schule und während des Gottesdienstes zu erhalten, im Jahre 1961 beherrschten sie jedoch nur noch 42 Personen. Die zweite Welle, der von etwa 150 Oberlausitzer und 200 Niederlausitzer Familien erfolgte im Jahre 1849 und fand ihre neue Heimat in Australien, im Umfeld von Melbourne. Es ist aber auch hier nicht gelungen, die sorbische Sprache über mehr als zwei Generationen zu erhalten. Weiteren Sorben ist es gelungen, nach Kanada, Südamerika oder sogar Südafrika auszuwandern. Spuren über die Herkunft wurden bei diesen Fällen fast keine hinterlassen.<sup>43</sup>

In der Oberlausitz kam es zur Erneuerung sorbischer Gesangsfeste und zur Gründung sorbischer Chöre. Im Jahre 1862 fand die erste Theateraufführung in Bautzen statt. Dort wurde ein Jahr später auch die erste sorbische Verlagsbuchhandlung gegründet, die sorbische, aber auch andere slawische Publikationen verbreitete. Auf preußischem Gebiet kam es im Laufe der sechziger Jahre zu einer Maßnahme der politischen Führung, die die stets anhaltende Unzufriedenheit der Sorben eindämmen sollte. Zu den entgegenkommenden Konzessionen gehörte die Sprachunterrichts-Einführung am Cottbuser Gymnasium im Jahre 1856, begleitet von der Herausgabe mehrerer Schulbücher in sorbischer Sprache. Das Ergebnis dieser Schritte brachte jedoch wegen einer starken Vernachlässigung der Unterrichts-Qualität nur wenig. Eine Mehrzahl der sorbischen Schüler in der Niederlausitz waren Analphabeten.<sup>44</sup>

---

<sup>43</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 48-49.

<sup>44</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 49.

## 1.7. Unter der Herrschaft des Deutschen Kaiserreichs

Gegen Ende des neunzehnten Jahrhunderts wurden nahezu alle Länder, wie auch die Lausitzen durch die Industrialisierung und die Verringerung der Landwirtschaft stark verändert. Die Bevölkerung auf dem Land musste von nun an mit schweren Zeiten rechnen und sich mit Krediten verschulden oder die Landwirtschaft ganz aufgeben. Zu einem sehr positiven Nebeneffekt des Wirtschaftsaufschwungs gehört der Ausbau der Eisenbahn, die einzelne abgeschnittene Orte erreichbar machte. Es entstanden größere Braunkohlewerke, Brikettfabriken und andere Unternehmen, geleitet als Aktiengesellschaften. Da auch nicht jeder eine Beschäftigung in seinem Heimatdorf oder in der näheren Umgebung fand, beschlossen viele Familien, darunter auch Sorben, in größere Städte zu ziehen. Dazu zählten zum Beispiel Dresden oder Berlin. Verbunden mit den umständlichen Zeiten und durch eine nationalistische Welle trat ein weiterer Versuch auf, die sorbische Sprache samt Kultur aus der Öffentlichkeit abzuschaffen. Wegen dem zu dieser Zeit angespannten Verhältnis zwischen den Deutschen und den Russen wurden auch zahlreiche Sorben verdächtigt. Diese wurden als Agenten für den russischen Zaren wahrgenommen. Dabei strebten sie nur nach guten Kontakten, Untersuchungen slawischer Völker und dem damit verbundenen Kulturaustausch. Der erfolgreiche Sprachwissenschaftler, Redakteur und Schriftsteller Jan Arnošt Smoler, der beim russischen Zaren Geld für kulturelle Belange sammelte, wurde auch als Agent des Zaren und eine Gefahr für das Deutsche Reich gesehen.<sup>45</sup> In Bautzen galt er zur Zeit der Nationalen Wiedergeburt als Organisator des sorbischen Kulturlebens. Mit einer Verlagsgründung mit Buchhandlung und Druckerei trug er ebenfalls zum Bau des Wendischen Hauses in Bautzen bei, dass 1904 eröffnet wurde.<sup>46</sup> Bismarck ließ sich über die sorbische Bevölkerung und deren Ziele umfassend informieren. Die Tätigkeiten der Sorben wurden zwar stets toleriert, dafür deren Sprache stark eingeschränkt. Sorbische Pfarrer und Lehrer wurden versetzt und gegen deutsche ausgetauscht, der sorbische Konfirmanden-Unterricht verboten und der Unterricht am Cottbuser Gymnasium im Jahre 1888 eingestellt. Es folgte auch die Abschaffung des sorbischen Religionsunterrichts. Durch diese Konflikte verbesserte sich jedoch auch die Qualität des Bildungsniveaus unter den sorbischen Schülern

---

<sup>45</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 50-53.

<sup>46</sup> STADTVERWALTUNG BAUTZEN, 2002. *Die Sorben in Bautzen*. S. 12.

kaum. In der Schlesischen Zeitung nahmen nationalistische Bestrebungen gegen die sorbische Bevölkerung zu.<sup>47</sup>

### 1.7.1. Die Jungsorben

Als Gegengewicht standen hinter den Sorben mehrere Vertreter der Intelligenz, die mit der derzeitigen politischen und gesellschaftlichen Situation vertraut waren. Nach und nach bildete sich eine Bewegung, die als Generation der Jungsorben bezeichnet wurde. Die bestrebten Ziele dieser Bewegung waren an die bereits bestehenden Ziele anknüpfend. Das Erringen der Gleichberechtigung im sprachlichen und kulturellen Umfeld und der Kampf gegen ungerechte Verleumdungen. Bereits im Jahre 1875 kam es zu einem Studententreffen („*Schadźowanka*“<sup>48</sup>), bei dem diese Maßnahmen gefordert wurden. Diese Treffen werden traditionell bis heute durchgeführt. Nur drei Jahre nach dem Studententreffen kam es durch die Generation der jungen Sorben zur Herausgabe einer belletristisch-kulturpolitischen Zeitschrift „*Lipa Serbska*“<sup>49</sup>, die den Untertitel „*Zeitschrift der jungen Sorben*“<sup>50</sup> trug. Sie beinhaltete vor allem Forderungen für mehr nationale und soziale Rechte. Durch diesen erneuten Durchbruch entstanden in kleineren Dörfern beider Lausitzen Vereine einerseits für die Pflege des Sorbischen in sprachlicher Hinsicht und andererseits für die kulturelle Unterstützung des sorbischen Theaters und der Volkslieder. Der katholisch geprägte sorbische Dichter Jakub Bart-Ćišinski stand damals an der Spitze der Generation der Jungsorben. Er galt als einer der besten sorbischen Dichter und war im breiten Umfeld bekannt. Während und nach seinem Theologiestudium in Prag schrieb er zahlreiche Theaterstücke und einen umfassenden Epos „*Nawoženja*“<sup>51</sup> (Der Bräutigam). Der protestantisch geprägte Jungsorbe Arnošt Muka, der in Leipzig klassische Sprachen und Slawistik studierte, veröffentlichte ein dreibändiges niedersorbisches Wörterbuch

---

<sup>47</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 50-53.

<sup>48</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 53.

<sup>49</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 53.

<sup>50</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 53.

<sup>51</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 54.

und eine demographische Statistik über die Lausitzer Sorben.<sup>52</sup> Dieses Wörterbuch befasst sich ebenso mit den Dialekten der niedersorbischen Sprache und der Vielfältigkeit der sorbischen Ortsnamen. Als Sprachwissenschaftler und Gymnasiallehrer in Bautzen engagierte er sich ebenfalls an der Entstehung des Wendischen Hauses in Bautzen.<sup>53</sup>

Im Jahre 1912 wurde aus dem Grundbestand von 31 verschiedenen sorbischen Vereinen und Bauernbewegungen eine neue Dachorganisation „*Domowina*“<sup>54</sup> gegründet. Diese bestand aus insgesamt 2890 Mitgliedern und setzte sich gegen Diskriminierung und für demokratische Rechte der sorbischen Bevölkerung in allen Bereichen ein. Durch den tobenden Ersten Weltkrieg, in dem auch viele Sorben gefallen sind, wurden die Tätigkeiten der Domowina zwar unterbrochen, trotzdem gehört diese Dachorganisation zum Höhepunkt der sorbischen Geschichte.<sup>55</sup>

## **1.8. Zeit der Weimarer Republik**

Trotz aller durch den Krieg verursachten Einschränkungen und einer verschärften Zensur ging die sorbische nationale Bewegung nicht unter. Dennoch fanden Proteste gegen die nationale Unterdrückung und Zwangswirtschaft statt. Mit dem 13. November 1918, an dem der „*Wendische Nationalausschuß*“<sup>56</sup> beschlossen wurde, an dessen Spitze Arnošt Bart saß, gab es erneut Hoffnung. Verhandelt wurde über nationale Rechte der Sorben, die Vertretung im Parlament, die Verwendung des Sorbischen vor Gericht und in der Verwaltung, eine Lehrbildungsanstalt und einen Lehrstuhl an der Universität Leipzig, mit der Fachrichtung der Sorabistik. Da die Forderungen erfolglos blieben, wandte sich Bart an die Versailler Friedenskonferenz. Nach diesem erfolglosen Versuch äußerte Bart den Vorschlag eines selbstständigen sorbischen Staates oder einen Anschluss der Lausitz an die damals neu entstandene

---

<sup>52</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 53-55.

<sup>53</sup> STADTVERWALTUNG BAUTZEN, 2002. *Die Sorben in Bautzen*. S. 15.

<sup>54</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 55.

<sup>55</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 55.

<sup>56</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 55.

Tschechoslowakei, da der Tschechoslowakische Außenminister Edward Beneš gewisse Sympathien für die Verselbstständigung des sorbischen Volkes äußerte. Beide Vorschläge waren jedoch unrealistisch. Bart wurde im Jahre 1919 während seiner Rückkehr aus Frankreich verhaftet und wegen Landesverrats verhaftet. Als Urteil musste er drei Jahre Festungshaft absitzen. Es folgten weitere Verhaftungen sorbischer Aktivisten oder Ausübungen von Sanktionen. Im selben Jahr erwies sich als sehr durchsetzungsfähiges Ergebnis die Gründung einer wendischen Volksbank in Bautzen, die als Aktiengesellschaft geleitet wurde. Zu dieser gehörten mehrere Filialen in der Ober- und Niederlausitz. Mit der Gründung der Bewegung sachsentreuer Wenden, die sich im Jahre 1920 für eine Wendenabteilung durchsetzten, wurde das sorbische Volk überwacht. Diese Abteilung existierte sogar bis zum Jahre 1945. Im Jahre 1920 nahm ebenso die Organisation Domowina erneut ihre Wirkung auf.<sup>57</sup>

### **1.8.1. Die Germanisierung**

Im Jahre 1921 gab es Versuche, die katholisch geprägten Sorben durch eine Unterbrechung des Kontaktes mit anderen slawischen Ländern, mit dem Deutschen Staat zu vereinen. Zum ersten Mal wurden Verbote und Begrenzungen nicht nur im öffentlichen Bereich durchgesetzt, sondern auch im persönlichen Umfeld. Die Germanisierung bestand daher nicht nur in einer Schulreform, sondern auch in der Anweisung, den Gebrauch der sorbischen Sprache in der eigenen Freizeit zu vermeiden. Im preußischen Bereich wurde die sorbische Sprache aus der Kirche durch die Einstellung deutscher und die Versetzung sorbischer Pfarrer verdrängt. Als positiv erwies sich die sportlich und athletisch geprägte Organisation Sokół, die sich mit einer Zahl von über zweitausend Mitgliedern zieren konnte. Auch im Bereich der Volkskunst entstanden mehrere Gesangs- und Theatervereinigungen. Die meisten Sorben waren von der Industrie abhängig. Konkreter ging es meist um die Textilindustrie, den Braunkohlebergbau und die Bauwirtschaft. Die sorbische nationale Bewegung gewann an Stärke, da es bei manchen Gesetzen möglich war, die Ausübung durch gewisse Lücken frei zu interpretieren. Neu entstanden war im Jahre

---

<sup>57</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 57-60.

1925 aus der ursprünglichen Lausitzer Partei eine Wendische Volkspartei, die jedoch durch ihre schwache Mitgliedschaft nur wenig Einfluss gewann. Viel effizienter war die Gründung des Cyril-und-Methodius-Vereines in der katholischen Lausitz, in dem die Interessen von sorbischen Großbauern und Unternehmern vertreten wurden. Daraus bildete sich der Wendische Volksrat, der mit der Dachorganisation Domowina und der wissenschaftlichen Gesellschaft Maćica Serbska eng verbunden war und somit viel mehr Einfluss in seinem Umfeld gewann. Der Organisation der Domowina ist es gelungen, vom Jahre 1921 an ein jährlich stattfindendes kulturelles Treffen durchzusetzen, das mit seiner hohen Mitgliederzahl viel Erfolg feierte. Die Vielfältigkeit der sorbischen Kultur konnte somit demonstriert werden. Das Volkstreffen in Hochkirch, das im Jahre 1927 stattfand, erreichte eine Rekordzahl von fünftausend Teilnehmern aus nahezu 50 Vereinen.<sup>58</sup>

### **1.9. Während der Unterdrückung der Nationalsozialisten**

Einzelne von Sorben bewohnte Stadtteile und Dörfer hatten es geschafft, trotz steter Kritik und Gegner, ihr nationales Bewusstsein zu sichern. Vor der Machtübernahme der Nationalsozialisten im Jahre 1933 erreichte die sorbische Sprache dank der durchgesetzten sorbisch-deutschen Zweisprachigkeit ein stabiles Niveau. Dies hatte jedoch kein langes Andauern. Zum Vorschein kam die Voraussetzung, dass slawische Völker, samt des sorbischen Volkes eine Bedrohung für Deutschland darstellen könnten. Durch die nationalsozialistische „*Sorbenpolitik*“<sup>59</sup> wurden die Tätigkeiten der Sorben überwacht. Viele Vereinigungen, wie der Lausitzer Bauernverband, der Turnverein Sokoł und der Wendische Volksrat wurden zur Auflösung gezwungen oder verboten. Sorbische Zeitschriften und Zeitungen mussten sich unter strenger Überwachung mit der tolerierten Tageszeitung Serbske Nowiny gleichschalten oder ihre Tätigkeit ganz beenden. Auch der Kontakt der Sorben mit Verbänden im Ausland wurde gezielt abgebrochen. Dazu gehörte zum Beispiel der Kontakt mit dem Verband der nationalen Minderheiten in Genf. Sämtliche sorbische Persönlichkeiten, die im

---

<sup>58</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 58-61.

<sup>59</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 62.

sorbischen Kulturleben tätig waren, mussten Hausdurchsuchungen in Kauf nehmen und wurden in manchen Fällen sogar verhaftet oder zur Aussiedlung gezwungen. Dazu gehörten vor allem Geistliche und Lehrer. Die Dachorganisation Domowina durfte zwar vorläufig weiterbestehen, wurde jedoch in ihrer Wirkung eingeschränkt. Folgend auf Proteste im Ausland, die eine bessere Stellung zu Minderheiten in Deutschland forderten, versuchten die Nationalsozialisten die sorbische Bevölkerung nun ohne Gewalt von der Idee des Nationalsozialismus zu überzeugen. Dieser Versuch blieb erfolglos und weitere Demonstrationen gegen die Unterdrückung von Minderheiten folgten, von denen die umfangreichste im tschechoslowakischen Mnichovo Hradistě stattfand.<sup>60</sup>

Im Laufe der Zeit nahm die Verspottung der Sorben jedoch zu und die Gefahr der Maßnahme, die sorbische Sprache aus der Öffentlichkeit zu entfernen, rückte näher. Es folgte eine gründliche Durchsetzung der deutschen Sprache im Schulbereich unter anderem mithilfe deutscher Lieder und Spiele. Mit bereits in der Vergangenheit angewendeten Verboten, die sorbische Sprache zu verwenden, erschienen zum ersten Mal Versuche, die sorbische Kultur samt ihrer Geschichte zu leugnen. Sorbische Ortsnamen und Bezeichnungen wurden durch ähnlich klingende deutsche ersetzt. Daher war auch die offizielle deutsche Presse gezwungen, nichts mehr über die Sorben und deren Bräuche zu erwähnen. Die Maßnahmen der Gleichschaltungspolitik wurden ohne Reue durchgesetzt, trotzdem schafften es viele Sorben, ihre Identität und Kultur geheim oder mit Massentreffen durchzusetzen. Im Jahre 1937 wurde die Dachorganisation Domowina verboten, weil viele Sorben versuchten, Einfluss in der Politik auszuüben. Außerdem wurden zahlreiche Zeitungen und Zeitschriften vernichtet, die Bibliothek der Maćica Serbska komplett beschlagnahmt und das Museum der Sorben geschlossen. Die Sorben sollten der Himmlerschen Denkschrift nach, aus dem Jahre 1940, als „*führerloses Arbeitsvolk*“<sup>61</sup> mit begrenzter Grundbildung unter Zwang zu arbeiten. Dazu gehörten Zwangsaussiedlungen, die bei vielen Lehrern, Geistlichen und Pfarrern bereits stattfanden. Diesen was es untersagt,

---

<sup>60</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 62-63.

<sup>61</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 63.

ihre Heimat in der Lausitz erneut zu betreten. Die Aussiedlung der gesamten sorbischen Bevölkerung wurde bereits vorbereitet.<sup>62</sup>

Die Schicksalswende traf unmittelbar nach der Schlacht von Stalingrad ein. Die politisch geprägten Maßnahmen der Nationalsozialisten, die unter anderem auch das sorbische Volk betrafen, mussten nun in den Hintergrund gestellt werden. Die Sorben hatten erneut die Möglichkeit, kleinere Proteste auszuüben. Aus slawischen Nachbarländern kam oft Hilfe in Form von Lebensmitteln, Kleidungsstücken und der Mithilfe bei Vorbereitungen von Fluchtversuchen. Anhand der politischen Verfahren mussten auch zahlreiche Sorben ihr Leben in Konzentrationslagern niederlegen.<sup>63</sup>

### **1.10. Von der durch die DDR geprägte Nachkriegszeit bis nach der politischen Wende**

Im verwüsteten Deutschland der Nachkriegszeit sind auch im Gebiet der Lausitz stets noch keine nationalen Rechte der sorbischen Bevölkerung in Sicht, dafür sind die Sorben nun zumindest vom Versuch einer kompletten Auslöschung bewahrt. Von Sorben initiierte Veranstaltungen wurden direkt nach Kriegsende gezielt verhindert. Da es mühsam war, alle mit dem zweiten Weltkrieg verbundene Ereignisse objektiv zu verarbeiten, gingen zunächst alle Themen, die außerhalb einer neuen Staatsbildung standen, beiseite und wurden nicht richtig ernst genommen. Das Verteilen von Flugblättern und Plakaten schaffte Platz für die Entstehung einer antisorbischen Pressekampagne. Erneut wurden Sorben als Bedrohung gesehen und so kam es zu sinnlosen Verhaftungen. Über die meiste Macht zur Bestehung verfügte zu Beginn der am 9. Mai des Jahres 1945 neu entstandene „*Wendische Nationalausschuß*“<sup>64</sup>. Dieser sympathisierte für die Lösung eines Anschlusses der Lausitz an die Tschechoslowakei. Hoffnung für diese Lösung bestand dank der Prager Regierung, die den Sorben finanzielle und praktische Hilfe leistete. Weiter wurde das sorbische Volk durch Ferienlager für Kinder und der Gründung Sorbischer Gymnasien in Varnsdorf und

---

<sup>62</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 63-65.

<sup>63</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 65.

<sup>64</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 66.

Česká Lípa unterstützt. In Rumburk wurde sogar die Herausgabe sorbischer Druckschriften finanziert. Am 10. Mai des Jahres 1945 erfolgte in Crostwitz schließlich auch die Neugründung der Organisation Domowina. Diese sympathisierte im Vergleich zum „*Wendische Nationalausschuß*“<sup>65</sup> eher für eine Autonomie, die das sorbische Volk innerhalb Deutschlands haben sollte. Während der Moskauer Außenministerkonferenz erschien letztlich die Forderung über eine politische Trennung der Lausitz von Deutschland. Die Aufsicht sollte darauf folgend einem oder mehreren slawischen Staaten anfallen. Doch wegen einer resignierenden Einstellung der sowjetischen Besatzungszone zu den damit verbundenen administrativen Einrichtungen und einer schwachen Vertretung der Sorben in der Lausitz, gab es kaum Hoffnung für das Durchsetzen dieser und ähnlicher Versuche. Jeglicher Einfluss des Wendischen Nationalausschusses in der Öffentlichkeit wurde im Jahre 1946 verbannt und verboten. Die Organisation der Domowina durfte dagegen weiterbestehen, dies jedoch unter strenger Kontrolle der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands (SED). Ebenso von der Partei wurde die Domowina auch finanziell unterstützt. Dadurch ist es auch ermöglicht worden, verschiedene kulturelle Veranstaltungen der Sorben auszuüben, sowie auch regelmäßig zwei Zeitungen herauszugeben. Zu einer die Zeitungen „*Nova doba*“<sup>66</sup> als Tageszeitung und „*Nowy Casnik*“<sup>67</sup> als Wochenzeitung. Im kulturellen Bereich entstand ein sorbisches Volkstheater. Außerdem der erste sorbische Rundfunk und einige sorbische Schulen. Als weniger positiv ist der Ausbau des Bezirks Cottbus zum Kohle- und Energiezentrum der Republik zu betrachten, der von der Nachkriegszeit bis ins Jahr 1989 mehrere Dörfer und Ortsteile samt deren historisch-kulturellen Wert vernichtete. Auch massive Proteste gegen diese Verfahren bewirkten nichts.<sup>68</sup>

---

<sup>65</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 66.

<sup>66</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 68.

<sup>67</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 68.

<sup>68</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 66-68.

Als erwähnenswert war das im Jahre 1948 in Kraft getretene „*Gesetz zur Wahrung der Rechte der sorbischen Bevölkerung*“<sup>69</sup>, das im Jahre 1950 auf das Gebiet Brandenburgs erweitert wurde. Im Laufe der Zeit wurden diese Verordnungen auch in die Verfassung der DDR verankert. Weiter erfolgten recht stabile finanzielle Zuschüsse, die für wissenschaftliche, kulturfördernde und pädagogische Zwecke zur Verfügung standen. Unter anderem entstand an der Leipziger Universität ein Institut für Sorabistik und eine Kunstgruppe für sorbische Volkskultur, die in über zwanzig Ländern in und außerhalb Europas auftrat. Ab dem Jahre 1970 gab es insgesamt neun Schulen, in denen der Unterricht in sorbischer Sprache stattfand und weitere fünfundachtzig Schulen, in denen zumindest ein Sprachunterricht in sorbischer Sprache stattfand oder angeboten wurde. Volkstreffen, die sich mit einer großen Besucherzahl zieren konnten und bei der sorbischen Bevölkerung sehr angesehen waren, verwandelten sich jedoch im Laufe der sechziger Jahre in politische Demonstrationen der SED-Machthaber. Die eigentliche Aufgabe der kulturellen Förderung trat oft in den Hintergrund. Auch die Förderung und Entwicklung der sorbischen Sprache wurde viel weniger wahr genommen. In der Mitte der sechziger Jahre kam es zu einer Verordnung, die den Gebrauch des Sorbischen an den Schulen begrenzen sollte und beispielsweise den mathematisch-naturwissenschaftlichen Unterricht lediglich in deutscher Sprache zu unterrichten. Die Domowina war gezwungen worden, sich allgemein-politischen Aufgaben im Rahmen der Planwirtschaft zu widmen. Ab dem Jahre 1978 unterrichteten die meisten Schulen Sorbisch nur noch als Fremdsprache. Besserung kam erst nach dem engagierten Einsatz vieler sorbischer Eltern und Lehrer. Die Zahl der sorbisch unterrichteten Schüler erhöhte sich erneut auf etwa sechstausend im Jahr. Auch Studenten, die ohne jeglicher Hilfe einer Presseanstalt eine Zeitung herausbrachten, stellten das Thema erneut in Frage. Die Zeitung wurde zwar verboten, dennoch machte sie auf die aktuelle Problematik des Sprachverfalls aufmerksam.<sup>70</sup> Einer der an dieser Zeitung beteiligten Publizisten war der Jurist und Kommunalpolitiker Jan Cyž. Auch dank seiner

---

<sup>69</sup> KUNZE, Peter, 1995. Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln. S. 68.

<sup>70</sup> KUNZE, Peter, 1995. Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln. S. 68-71.

Publikationen, mit denen er gegen den Verfall der sorbischen Sprache und Kultur kämpfte, prägte er die Stadt Bautzen und ihre Umgebung.<sup>71</sup>

Nach dem Scheitern der Staatsregierung der DDR im Oktober des Jahres 1989 hatte die Domowina durch die stete Zensur und den Einfluss der Partei kein konkretes Konzept für die Zukunft. Demnach bildete sich bereits einen Monat später eine Oppositionsbewegung der Sorbischen Volksversammlung. Die Hauptziele waren vor allem auf die Förderung des kulturellen Reichtums, des Schulwesens beider Lausitzen und den Schutz vor weiteren Schäden durch den Bergbau ausgerichtet. Das Programm der Domowina musste erst neu gestaltet werden und so konnte der Verband erneut als Dachverband seine Arbeit im Laufe des Jahres 1991 fortsetzen. Nur die Mitgliederzahl ist nach der Wende um mehr als die Hälfte gesunken. Unter anderem wurden neue Vereinigungen gegründet und bereits bestehende erneut in Kraft gesetzt. Der Cyrill-Methodius-Verein nahm seine Funktion als Dachverein der Katholischen Sorben auf. Auch die wissenschaftlich orientierte Gesellschaft der Maćica Serbska nahm ihre Funktion im Jahre 1991 erneut auf und förderte Sorabistik im Ausland. Weitere Studenten-, Künstler- und Gesangsvereine konnten ihre Tätigkeit nun ungehindert ausüben.<sup>72</sup>

Im Jahre 1990, das hauptsächlich mit der Wiedervereinigung der BRD mit der DDR verbunden war, wurde im Artikel 35 der Verfassung eine Protokollnotiz hinterlassen, die die sorbische Nationalität als Minderheit schützen sollte. Gewollt war jedoch eine gewisse Sicherheit und Verbindlichkeit. Daher kam es darauffolgend im Jahre 1992 zur Niederschrift, die den Sorben in den Verfassungen der Bundesländer Sachsen und Brandenburg alle Rechte als nationale Identität sichern sollte. Der Wunsch der Sorben, eine administrative Einheit des sorbischen Siedlungsgebietes zu verwirklichen, stand jedoch im Widerspruch zu den Rechten, die für die Bundesländer Brandenburg und Sachsen verfassungsmäßig gesichert wurden. Letztlich wurde nach Protesten gegen die stets durchgeführte Ausweitung des Braunkohlebergbaus im Brandenburger Landtag beschlossen, das für das Land Brandenburg neu in Kraft getretene „Gesetz

---

<sup>71</sup> STADTVERWALTUNG BAUTZEN, 2002. *Die Sorben in Bautzen*. S. 15.

<sup>72</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 71-72.

zur Ausgestaltung der Rechte der Sorben (Wenden) im Land Brandenburg“<sup>73</sup> auch im Grundgesetz niederzuschreiben. Dies lehnte der Deutsche Bundestag jedoch wegen zu verbindlichen Rechten und anderen nationalen Minderheiten im Jahre 1994 ab.<sup>74</sup>

Als richtunggebende Wandlung feierte das Bundesland Brandenburg im Jahre 1992 seine erste Fernsehsendung in niedersorbischer Sprache, dass eine halbe Stunde im Monat sendete. In Sachsen wurden leider keine ähnlichen Schritte durchgeführt. Durch die komplizierte wirtschaftliche Situation nach dem Zerfall der DDR und einer relativ hohen Arbeitslosigkeit fehlten finanzielle Mittel, die die sorbische Minderheit hätten unterstützen können. Zusätzlich wanderte eine hohe Zahl von jungen Menschen aus der Region ab, unter denen sich auch viele Sorben befanden.<sup>75</sup>

---

<sup>73</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 79.

<sup>74</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 73-75.

<sup>75</sup> KUNZE, Peter, 1995. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. S. 74.

## **2. DAS SORBISCH GEPRÄGTE BAUTZEN**

### **2.1. Die Ansiedlung der Lausitzer Sorben in Bautzen**

Die Stadt Bautzen, deren geschichtlicher Einfluss nahezu eintausend Jahre in die Vergangenheit reicht, kann offiziell erst durch tagebuchartige Einträge des Chronisten Thietmar von Merseburg bestätigt werden, der die wichtigen Ereignisse in der Zeit der damals präsenten Könige Heinrich I. und Otto dem III. festhielt. Im Jahre 1002 erwähnte er die Stadt zum ersten Mal als: „*Civitas Budusin*“. Es folgten noch zahlreiche Veränderungen bis folglich im Jahre 1523 zum ersten Mal der Name „Bautzen“ als Stadtbezeichnung erschien. Beim Versuch, den Ursprung des Namens zu finden, treten selbst bei den sich damit befassenden Historikern große Rätsel auf. Ein Teil der Historiker findet die Herleitung im Namen „Bud“, einer vorzeitlichen Burg, die auf dem Protschenberg erbaut wurde. Andere gehen von einem slawischen Fürsten namens Budislaw, dem Bruder Budas, des Königs Attila zurück oder auf die Bezeichnung des Buchenwaldes (*buczyna*). Der Einfluss der Stadt wurde aber nicht nur durch zahlreiche Herrscher geprägt, sondern auch durch ihre geographische und strategische Lage an der Via Regia, einer Handelsstraße, die den Osten mit dem Westen verbindet. Zusätzlich kreuzt diese noch eine weitere Straße, die von der nördlichen Ostsee bis nach Prag führt. Bei Reisen, die für das Heer oder den Handel bzw. Warentransport durchgeführt wurden, durften Sicherheitsmaßnahmen, wie starke Bewachung einer Kolonne, nicht unterschätzt werden. Hierbei diente die Stadt Bautzen auch als Stützpunkt. Sie bekam damals auch den Wahlspruch *DA DOMINE INCREMENTUM* (Herr gib Gedeihen/Wachstum), der sogar in das Wappen der Stadt eingesetzt wurde. Die Stadt hielt sich ganz tapfer aufrecht, ist aber mehrmals durch Katastrophen und Verwüstungen stark beschädigt worden.<sup>76</sup>

Durch abwechselnde Machteingriffe konnten sich die sorbischen Stämme nicht mehr selbstständig entwickeln und waren gezwungen, die politische Unterwerfung vorerst zu akzeptieren. Das ganze Gebiet wurde auch durch den christlichen Glauben geprägt, was natürlich auch die Sorben betraf. Damit begann auch die gemeinsame Geschichte der Sorben und Deutschen. Zu Beginn des 13. Jh. besaß Bautzen sein eigenes Rathaus und im Laufe der nächsten dreißig Jahre hat sich die geistliche Macht durch die

---

<sup>76</sup> RÖSSING, Renate a Roger RÖSSING, 1989. *Bautzen*. S. 3-4.

Gründung des Franziskanerklosters manifestiert. Die Mönchskirchruine, die später samt der ganzen Stadt schwer beschädigt wurde, ist in Bautzen noch bis heute auffindbar. In den Jahren von 1254 bis 1319<sup>77</sup> war die Lausitz der Brandenburgischen Führung unterordnet. Darauf folgte eine Zeit der politischen Bindung an Böhmen, die mehrere Jahrhunderte überdauerte. Außer der Machtverschiebung wurden Eigenheiten, Gewohnheiten und der Baustil stark beeinflusst. Der Ritterstand, der lange Zeit hochgeachtet und respektiert wurde, verfiel mit der Zeit. Der Grund dafür war die Entstehung des „Sechsstädtebundes“<sup>78</sup> im Jahre 1346. Bautzen verübte nun Einfluss über Görlitz, Zittau, Lauban (Lubán), Löbau und Kamenz. Vom derzeitigen Kaiser Karl IV. wurde dieser Bund toleriert, Bautzen bekam sogar zahlreiche nützliche wirtschaftliche Privilegien. Nebenbei kam es zum Bau einer inneren Stadtmauer, die das Sicherheitsgefühl der Stadtbewohner stärkte.<sup>79</sup> Nach Konflikten zwischen der Stadtführung und dem Landadel, die größtenteils durch eine Erweiterung der Menge der Führungskräfte und einer Unzufriedenheit über das damalige Braurecht verursacht worden waren, ließ Vaclav der IV. im Jahre 1391 ein Ratswahlrecht erteilen, dass nun von insgesamt 12 Ratsmitgliedern kontrolliert wurde. Leider kam es aber auch nach diesem Zug nicht zu Besserungen. Es folgten Aufstände der Handwerkerschicht, die nach einer vierjährigen Belagerung der Ortenburg mit einem grauenhaften Blutvergießen und der Hinrichtung von vierzehn Männern endete. Zwischen den Handwerkern, deren Aufstände missglückten, befanden sich auch Sorben. Der größere verbleibende Teil, der vor der Hinrichtung verschont wurde, musste jedoch mit einem Verlust des gesamten Eigentums rechnen. Diese Maßnahmen sind teils als markante Schwächung des sorbischen Volkes in der Oberen Lausitz zu betrachten.<sup>80</sup>

Im selben Jahrhundert begann man mit einem umfangreichen erweiternden Umbau einer Kirche, die in Bautzen bereits seit dem Jahr 1000 gestanden haben soll. Es wird vermutet, dass dort in dieser Zeit ein unter den Sorben bekannter Prediger, Bischof Benno, seinen Gottesdienst für das sorbische Volk hielt. Den Umbau der Kirche in einen Dom kann man heute sehr gut an einem Knick im ursprünglichen kleineren Innenraum des St. Petri Domes zu Bautzen sehen, der auch beim Anblick von außen

---

<sup>77</sup> RÖSSING, Renate a Roger RÖSSING, 1989. *Bautzen*. S. 6.

<sup>78</sup> RÖSSING, Renate a Roger RÖSSING, 1989. *Bautzen*. S. 6.

<sup>79</sup> RÖSSING, Renate a Roger RÖSSING, 1989. *Bautzen*. S. 6.

<sup>80</sup> RÖSSING, Renate a Roger RÖSSING, 1989. *Bautzen*. S. 6-7.

unübersehbar ist. Widersprüchlich sind zwei verschiedene Meinungen über den Ursprung des Knicks, wobei die Ursache einerseits der Straßenführung zugeschrieben wird, andererseits als Symbol für den geknickten Leib Christi gesehen wird. Im fünfzehnten Jahrhundert wurde der Dom erneut durch ein viertes Kirchenschiff erweitert. Dabei sind auch die beeindruckenden Fenster in die Richtung zum Fischmarkt entstanden. Im Jahre 1634 kamen hier aber unglücklicherweise viele Menschen bei einem schweren Brand ums Leben, weil sie sich vor den plündernden Soldaten Wallensteins verstecken wollten. Der Tod wurde jedoch nicht durch die Flammen verursacht, sondern durch die Kirchglocke, die auf die Menschenmenge herabstürzte. Der völlig ausgebrannte Dom wurde ab dem Jahre 1530 wieder für erneut simultan laufende Gottesdienste von Katholiken und Protestanten genutzt. In der Mitte des Kirchenbaus verlief ein Gitter, das die beiden Konfessionsteile voneinander trennen sollte. In der damaligen Zeit streckte sich das trennende Gitter in eine Höhe von vier Metern, heute ist es viel niedriger und hat nur noch eine symbolische und historisch bedingte Bedeutung.<sup>81</sup>

Abgesehen von den einzelnen monumentalen Bauten, Türmen und Stadtmauern Bautzens ist der wahre Ursprung der Stadt vor allem durch den Grundriss der Mittelalterlichen Altstadt sichtbar. Die Straßen- und Gassenamen verweisen auch auf die damalige soziale Gliederung der Stadt und dessen Einteilung in verschiedene Viertel. Die Sorben gehörten in Bautzen, wie auch in anderen Städten der Oberen und Niederen Lausitz überwiegend zur ärmeren Stadtbevölkerung. Darauf verweisen heute deutsche und vor allem sorbische Straßennamen, entweder von verdienten und engagierten Bürgern, Wissenschaftlern oder Geistlichen.<sup>82</sup> Neben den zweisprachigen Straßenschildern, Hausnamen, zahlreichen Plätzen und nahezu allen öffentlichen Einrichtungen, die wie die deutsche, so auch die sorbische Überschrift tragen, sind hier auch zweisprachig beschriftete Straßenschilder aufzufinden. Nach dem endgültigen Ende der Unterdrückung des sorbischen Volkes, zumindest durch verschiedene staatlich oppositionelle Regime, sollte die Gegenwart und Zukunft dieser slawischen Minderheitsgruppe gesichert sein.<sup>83</sup>

---

<sup>81</sup> RÖSSING, Renate a Roger RÖSSING, 1989. *Bautzen*. S. 10-11.

<sup>82</sup> BETEILIGUNGS- UND BETRIEBSGESELLSCHAFT BAUTZEN GMBH, 2014. *Bautzen erleben*. S. 1.

<sup>83</sup> STADTVERWALTUNG BAUTZEN, 2002. *Die Sorben in Bautzen*. S. 3.

## 2.2. Das alltägliche sorbische Stadtleben in Bautzen

Besonders maßgebend zielt sich die Stadt Bautzen mit dem in ganz Deutschland einzigen deutsch-sorbisch geprägten Volkstheater. Zumindest ein Teil des Theaterrepertoires wird rein in sorbischer Sprache aufgeführt und trägt damit zum Bestand der sorbischen Kultur und zur Pflege der sorbischen Sprache bei. Zum Deutsch-Sorbischen Volkstheater gehört ebenso die Puppenbühne im Burgtheater, der im Stadtzentrum platzierten Ortenburg. Die einzelnen Aufführungen werden auch hier in Sorbisch und Deutsch aufgeführt.<sup>84</sup> Im Hof der Ortenburg werden in der Sommerzeit seit dem Jahre 1996 ebenfalls herkömmliche Theateraufführungen unter freiem Himmel präsentiert. Dieses binationale Theater wurde im Jahre 1948 als erste Berufsbühne des Sorbischen Volkes gegründet und präsentierte seine Werke ausschließlich in sorbischer Sprache. Fünfzehn Jahre später wurde das Theater mit dem offiziellen Bautzener Stadttheater, das im Jahre 1796 gegründet worden war, zusammengeschlossen. Dieses historische Gebäude, das sich am Lauengraben befand, musste 1975 abgerissen werden. Das heutige bereits moderne Gebäude befindet sich in der Seminarstraße, nicht weit vom ursprünglichen Gebäude entfernt. Alle in sorbischer Sprache aufgeführten Stücke verfügen über eine Simultanübersetzung.<sup>85</sup>

Erwähnenswert ist für die Stadt Bautzen neben anderen kulturfördernden Organisationen und Vereinen auch das Sorbische National-Ensemble, das sich professionell mit der Folklore, dem Orchester, Chor, und Tanz beschäftigt. Außer den traditionellen Aufführungen im Inland organisierte das Ensemble sogar Auslandstouren in etwa vierzig fremde Länder. Die meisten Veranstaltungen ereignen sich zur traditionellen, symbolisch dargestellten Vogelhochzeit und als Begleitung der kulturgeschichtlich geprägten sorbischen Volksfeste, die als große touristische Attraktion gelten.<sup>86</sup>

Im ehemaligen Bautzener Salzhaus, das sich ebenfalls im Areal der städtischen Ortenburg befindet, ist das Sorbische Museum aufzufinden. Diese kulturfördernde Anstalt hat den „*Charakter eines Nationalmuseums*“<sup>87</sup> und verfügt über wertvolle

---

<sup>84</sup> BETEILIGUNGS- UND BETRIEBSGESELLSCHAFT BAUTZEN GMBH, *Bautzen erleben*. S. 12-13.

<sup>85</sup> STADTVERWALTUNG BAUTZEN, 2002. *Die Sorben in Bautzen*. S. 18.

<sup>86</sup> STADTVERWALTUNG BAUTZEN, 2002. *Die Sorben in Bautzen*. S. 19.

<sup>87</sup> STADTVERWALTUNG BAUTZEN, 2002. *Die Sorben in Bautzen*. S. 17.

geschichtliche und kulturelle Einblicke in das Kulturerbe des sorbischen Volkes, samt dessen Bräuchen. Wichtige Persönlichkeiten der Sorben, wie Wissenschaftler, Pädagogen, Geistliche, Dichter und Künstler werden hier ausführlich erwähnt und ihr Lebenswerk präsentiert. Zum Bestaunen lädt eine große Sammlung von Stickereien, traditionell verzierten Ostereiern und Trachten ein. Bei den aufwändig verzierten sorbischen Volkstrachten bietet das Museum einen detaillierten Einblick und Vergleich über die verschiedenen Trachten, die sich je nach Region, Anlass und Status der Trägerin unterscheiden. Die Region Bautzen ist eine der Vier Folkloreregionen. Danach folgen die Regionen Hoyerswerda, Schleife und die Niederlausitzer Region im Spreewald bei Cottbus.<sup>88</sup> Neben den ethnographisch eingeteilten Sammlungen finden im Sorbischen Museum zusätzlich Sonderausstellungen und Vorträge statt.<sup>89</sup>

Neben den historischen und kulturbeschreibenden Ausstellungsstücken befinden sich hier auch politisch orientierte Gegenstände, Fotos und Kunstaussstellungen. Nachweise über das alltägliche Leben der sorbischen Stadt- und Landbevölkerung werden an konkreten Beispielen und Modellen dargestellt. Den Erhalt des Museums sichert die Stiftung für das sorbische Volk, das wiederum durch den Deutschen Bundestag, Landtag und letzten Endes durch mithilfe von Steuermitteln.<sup>90</sup>

Besonders die älteren Sammlungen wurden im Jahre 1856 von der ursprünglichen wissenschaftlichen Gesellschaft Maćica Serbska übernommen. Diese besaß eine Abteilung, die sich mit der Altertumskunde beschäftigte. Bis heute treffen stets neue und wertvolle Ausstellungsobjekte ein und bilden insgesamt eine Menge von fünfunddreißigtausend. Außerhalb steht den Besuchern eine kleinere Bücherei, Druckerei, ein Vereinssaal und eine Gaststätte zur Verfügung.<sup>91</sup> Durch die gemeinsame Geschichte der Stadt und deren Umgebung bietet das wiederum das Bautzener Museum einen detaillierten Einblick durch seine regionale, städtische und

---

<sup>88</sup> BETEILIGUNGS- UND BETRIEBSGESELLSCHAFT BAUTZEN GMBH, 2014. *Bautzen erleben*. S. 16.

<sup>89</sup> STADTVERWALTUNG BAUTZEN, 2002. *Die Sorben in Bautzen*. S. 17.

<sup>90</sup> SERBSKI MUZEJ/SORBISCHES MUSEUM, 2020. *Kleines Volk. Reiche Kultur*. Verfügbar unter: <https://sorbisches-museum.de/?fbclid=IwAR126Fyx2kYYkDeGmnpObqgDB9I6ImChiaW-ydsgcEoIfTV0qRyDg1IBqMI> [Zugriff am: 06.06.2020].

<sup>91</sup> SERBSKI MUZEJ/SORBISCHES MUSEUM, 2020. *Geschichte*. Verfügbar unter: <https://sorbisches-museum.de/museum/?fbclid=IwAR16FkgE12E1eKgBm2i0TrXXrPCnVlflQSI9sdC-HpogSOURON816rNrql0#geschichte> [Zugriff am: 06.06.2020].

künstlerische Dauerausstellung, mit nahezu vierhunderttausend Exponaten.<sup>92</sup> Wertvolle liturgische Gefäße, Gläser, Skulpturen und Geräte, die die Stadt prägten, sind wiederum in der Bautzener Domschatzkammer St. Petri aufzufinden.<sup>93</sup>

Erwähnenswert ist auch die alte Bautzner Wasserkunst, die die Stadt bereits seit dem Ende des fünfzehnten Jahrhunderts mit Wasser versorgte. Dieser ursprünglich hölzerne Turm, der sich auf der Höchsten Stelle der Innenstadt befand, besaß einen Kupferkessel in der Turmspitze, in den mithilfe von Kolbenpumpen Wasser gepumpt wurde. Der Bauherr soll anhand einer Sage der franziskanische Mönch Martin Gregor gewesen sein. Nach dem Abbrennen des Bauwerks im Jahre 1515 wurde er durch einen gemauerten Turm ersetzt und funktionierte knappe 450 Jahre.<sup>94</sup>

Die im Jahre 1912 in Hoyerswerda gegründete Domowina, die nun ihren Hauptsitz in Bautzen hat, gilt seit dem Jahre 1991 als unabhängiger Dachverband aller sorbischen Verbände und Vereine. Nach der ursprünglichen Gründung in der Zeit des Deutschen Kaiserreichs kämpfte die Domowina gegen die Unterdrückung der Sorben und setzte sich für demokratische und nationale Rechte ein. Nach dem Zweiten Weltkrieg erreichte die Dachorganisation als einzige politische Massenorganisation eine Mitgliedszahl von nahezu 15 000.<sup>95</sup> Im selben Gebäude befindet sich auch die Sorbische Kulturinformation, wo kleinere Ausstellungen stattfinden, Reisegruppen betreut und informiert werden können.<sup>96</sup>

---

<sup>92</sup> STADT BAUTZEN, 2020. *Vieles entdecken. Gutes erkennen*. Verfügbar unter: <https://www.museum-bautzen.de/?fbclid=IwAR1yhAgA54WmgVYKEOjQ-1nT4V7bZER4JA1sJ4-f9LY1rMk4hRtWeSg3O7M> [Zugriff am: 09.06.2020].

<sup>93</sup> ALBRECHT, Thorsten, 2020. *Domschatzkammer St. Petri*. Verfügbar unter: <http://www.kirchliche-museen.org/museen/profil.php?museum=4&fbclid=IwAR31BtdY-mieB2rN1PjrUk3zO0h8mMTe1Q5aL9EZcMQnuqQk6F7i1y4cLeU> [Zugriff am: 09.06.2020].

<sup>94</sup> ROSJAT, Tilo, 2020. *Alte Wasserkunst Bautzen*. Verfügbar unter: <http://www.altewasserkunstabautzen.de/impressum/> [Zugriff am: 09.06.2020].

<sup>95</sup> STADTVERWALTUNG BAUTZEN, 2002. *Die Sorben in Bautzen*. S. 23.

<sup>96</sup> STADTVERWALTUNG BAUTZEN, 2002. *Die Sorben in Bautzen*. S. 16.

### **3. DIE HISTORISCH-KULTURELLEN WERTE UND BRÄUCHE DER LAUSITZER SORBEN**

Als kleinstes slavisches Volk sind die Lausitzer Sorben ein Beweis für eine unfassbare Ausdauer und Tapferkeit bei der Konfrontation mit ungerechtem Behandeln seitens der jeweiligen Staatsführungen. Bedingt dafür sind nicht territoriale Hintergründe, sondern eine Unterdrückung anhand der geringen Vertretung der Sorben in einem Gebiet mit überwiegender kulturellen Differenz. Im südlichen Teil Brandenburgs und westlichen Teil Sachsens funktioniert ein Zusammenleben von Deutschen und Lausitzer Sorben bereits ein Jahrtausend. Die Realität über ein zeitbedingt friedliches, aber sehr oft auch weniger friedliches Zusammenleben, verbunden mit dem Einfluss der Christianisierung, führte daher zum Vermischen beider Kulturen und deren Wurzeln, verbunden mit deren Bräuchen. Alle Sitten und Bräuche, die ihre weit vergangene Zeitgeschichte haben, hatten jedoch kaum die Möglichkeit über solch einen gewaltigen Zeitraum gewissen Veränderungen zu entkommen. Nach der gezwungenen Annahme des Christentums kam es zu einer starken Durchdringung mit dem ursprünglichen von Sorben gewahrten Heidentum. Die ursprünglichen kulturellen Merkmale sind oft immer noch gut zu erkennen.<sup>97</sup>

Außer den städtischen historischen Kirchen, einer Menge von geschützten Baudenkmalern und Statuen prägt die Stadt auch die Kunst und ein kulturell-historischer Wert. Als einen von vielen Beispielen dafür könnte man den Maler Martin Nowak-Neumann betrachten, der das bereits aus der Renaissancezeit bekannte Bild eines Wassermannes geschaffen hat. Dieser Wassermann tritt in den schönen wie auch traurigen sorbischen Märchen einmal als Freund und ein anderes Mal als hinterhältiger Schurke auf. Blicken lässt er sich der Legende nach vor dem Geschehen von schlimmen Ereignissen und jagt hübschen Jungfrauen in der Talsenke hinter der Stadt nach, auf dessen Fläche sich heute die Talsperre der Stadt Bautzen ausbreitet. Im Vergleich mit anderen derartigen „Wassergeistern“ besteht aber beim sorbischen eine starke Vorliebe für Musik. Die Musik und der Tanz sind wichtige Bestandteile der sorbischen Kultur, eng verbunden mit deren Bräuche, die auch heute noch bei den

---

<sup>97</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 3.*

Nieder- und Oberlausitzer Sorben mit viel Freude ausgeübt werden. Jedes Jahr findet in Bautzen das Fest der Sorbischen Kultur statt, das unter anderem das Zusammengehörigkeitsgefühl und die Erhaltung aller Traditionen und Bräuche stärken soll. Regionale und hausgemachte Produkte werden hier dargeboten, Reden gehalten und mithilfe der Organisation „Serbski Ludowy Ansambl“ (Das Sorbische National-Ensemble) Volkslieder und Tänze präsentiert. Stets anwesend ist auch der Domowina-Verlag, der seinen Sitz im Haus der Sorben im Stadtzentrum Bautzens hat.<sup>98</sup>

### **3.1. Sorbische Bräuche der Winterzeit**

#### **3.1.1. Neujahrsgebäck**

Das Wohlergehen des eigenen Viehs der Landbevölkerung war eine der wichtigsten Tatsachen des Überlebens, vor allem während der kalten Winterzeit. Kleine Tierchen, die aus einem Teig aus Mehl, Wasser und Salz am Silvesterabend meist von Kindern geformt wurden, dienten bereits zu heidnischen Zeiten als Futter mit Heilkräften, das dem Vieh im Stall verabreicht wurde. Dadurch sollte die Gesundheit der Tiere symbolisch gesichert werden. Das sogenannte „*nowolětka*“<sup>99</sup> (Neujahrsgebäck) wurde bis in die dreißiger Jahre des zwanzigsten Jahrhunderts noch in Wittichenau fleißig durchgeführt. Heute stößt man auf diesen Neujahrsbrauch vor allem in Kindergärten und Grundschulen.<sup>100</sup> Die Vielfalt der Teigformen zeigt von der Vergangenheit bis heute überwiegend Kühe, Pferde, Ziegen, Schafe, Schweine, Hunde, Katzen, Gänse, Hühner und Enten. Begründet und ernst nachgegangen wurde diesem Brauch bis in die zwanziger Jahre des zwanzigsten Jahrhunderts. Im Museum der Alten Pfefferküchlerei, das sich in Weißenberg befindet, wird diese Tradition in der

---

<sup>98</sup> RÖSSING, Renate a Roger RÖSSING, 1989. *Bautzen*. S. 14-16.

<sup>99</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 4.

<sup>100</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 4.

Winterzeit spielerisch, aber originalgetreu nachgestellt. Besucher des Museums haben so die Möglichkeit, solche Gebildebrote selbst zu formen.<sup>101</sup>

### **3.1.2. Vogelhochzeit**

Der ursprüngliche Sinn der Vogelhochzeit konnte bisher nicht vollkommen geklärt werden, da er ebenso noch aus heidnischen Zeiten stammt. Ähnlich wie beim Neujahrsgebäck konnte hiermit versucht werden, die Gunst der Naturgötter zu erlangen. Da zahlreiche Vogelarten ihre Eier bereits in der Winterzeit legen, sahen sich Sorben dazu verpflichtet, den Vögeln ein Hochzeitsfest zu gestatten. Ende des siebzehnten und Anfang des achtzehnten Jahrhunderts wurden Opfergaben an die Vorfahren und Naturgötter eingestellt und im Laufe der Zeit durch kleine Geschenke für Kinder ersetzt. Kinder symbolisierten bereits damals eine Art Beschützer der Vogelwelt. Die Vögel belohnten die Kinder daher während deren Vogelhochzeit. Am 25. Januar legen die Lausitzer Kinder einen Teller auf das Fensterbrett oder vor die Tür und die Vögel füllen sie mit Süßigkeiten. In den sorbischen Kindergärten der ganzen Lausitz finden sogar Hochzeitszüge statt, bei denen die Kinder nach dem jeweiligen Gebiet originalgetreu geschneiderte Hochzeitstrachten tragen. Als Brautpaarführer tragen die Jungen einen schwarzen Anzug mit Zylinder und Stock, gefolgt von zwei Hochzeitspaten und Brautjungfern. Dahinter kommen die Hochzeitsgäste, die als Vögel verkleidet sind. Vor allem denen, die zur Vorbereitung der Vogelhochzeit beigetragen haben, wird eine Ehre erwiesen. In vielen Gebieten wird das Fest mit einem gemeinsamen Auftritt der Kinder, Konzerten oder Theatervorstellungen beendet. Nach dem Jahre 1937 sind diese Aktivitäten jedoch durch die Nationalsozialisten verboten worden. Zu einer Erneuerung der Tradition neben vielen anderen kam es erst nach dem Ende des zweiten Weltkrieges durch kulturfördernde Verbände. Speziell in Crostwitz, das in der oberen Lausitz liegt, wurden nach dem Jahre 1880 Gemeinschaftsabende für Erwachsene organisiert, die

---

<sup>101</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA, STIFTUNG FÜR DAS SORBISCHE VOLK/ZALOŽBA ZA SERBSKI LUD, 2003. *Winter bei den Sorben. Bautzen: Sorbische Kulturinformation Serbska kulturna informacija, Stiftung für das sorbische Volk/Založba za serbski lud.* S. 12-13.

sich durch die Aufschrift „*ptači kwas*“<sup>102</sup> kennzeichnen. Die mit diesem Brauch verbundenen Feste werden in der heutigen Zeit durch große Veranstaltungen erhalten, an denen Orchester, Gesangschöre, Tanzvereine, ergänzt durch kurze Sketche auftreten. Das Programm ist sowohl für Sorben als auch für neugierige Touristen jeden Alters geeignet.<sup>103</sup> Das spezielle Unterhaltungsprogramm für Kinder überwiegt zwar mit seiner Vielfältigkeit das Programm für Erwachsene, das trotzdem auch viel zu bieten hat.<sup>104</sup>

In vielen Bäckereien dieses Gebietes werden in dieser Zeit exklusiv Teigwaren in Vogelform, Schaumvögel und Vogelnester angeboten. Ein einzigartiger Unterschied zu anderen Regionen ist im sorbischen Kindergarten des Ortes Crostwitz zu beobachten. Hier tritt zusätzlich die Person des „*braška*“<sup>105</sup> auf, der einen Hochzeitsbitter darstellt. Dieser vertritt die Rolle des Zeremonienmeisters<sup>106</sup>.

### 3.1.3. Die Fastenzeit bei den Sorben in der Niederen Lausitz

Die Fastenzeit ist einer der am intensivsten gefeierten Bräuche, der vom harten Leben der Landbevölkerung der niederen Lausitz stammt und dieses symbolisiert. Die Wurzeln reichen ebenfalls noch in die Zeit vor der Christianisierung. Sie gehörte zu den beliebtesten für junge Sorben, da diese Tage recht viel Gesang begleitete und als eine Chance für die Partnersuche genutzt werden konnte. Die heutige Gestalt des Brauchs entstand erst gegen Ende des zwanzigsten Jahrhunderts und zielt sich mit

---

<sup>102</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 6.

<sup>103</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 4-7.

<sup>104</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA, STIFTUNG FÜR DAS SORBISCHE VOLK/ZALOŽBA ZA SERBSKI LUD, 2003. *Winter bei den Sorben*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation Serbska kulturna informacija, Stiftung für das sorbische Volk/Založba za serbski lud. S. 15-16.

<sup>105</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA, STIFTUNG FÜR DAS SORBISCHE VOLK/ZALOŽBA ZA SERBSKI LUD, 2003. *Winter bei den Sorben*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation Serbska kulturna informacija, Stiftung für das sorbische Volk/Založba za serbski lud. S. 15.

<sup>106</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA, STIFTUNG FÜR DAS SORBISCHE VOLK/ZALOŽBA ZA SERBSKI LUD, 2003. *Winter bei den Sorben*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation Serbska kulturna informacija, Stiftung für das sorbische Volk/Založba za serbski lud. S. 17.

festlichen Fastnachtsrundgängen („*camprowanje*“<sup>107</sup>) und Fastnachtszügen („*Zapustowy pšešeg*“<sup>108</sup>). Die Fastnachtsrundgänge gehören dabei zum ältesten Teil der Fastenzeit, währenddessen die Jugend in eigener Begleitung von Lärm, Tanz, kreativer Maskerade und schwingenden, bunt verflochtenen Ruten durch die Dörfer zog. Dadurch sollten bösertige Dämonen vom Dorf ferngehalten werden. Die jeweiligen Kostüme hatten dabei eine bestimmte Bedeutung. Ein Reiter auf einem weißen Pferd zum Beispiel symbolisiert die Ankunft des Frühlings, ein Bär den Abgang des Winters und ein Kaminfeger fegt die bösen Geister des Winters davon. Auf diese Bedeutungen wird heute jedoch kaum noch Rücksicht genommen. Die Rundgänge der Jugend erfolgen durch die Dörfer in Begleitung von Musik, wie es bereits früher der Fall war. Gesammelt werden dabei Eier, Speck und Geld. Als Dankeschön wird die Hausfrau zum Tanz aufgefordert. Dem Hausherrn wird ein Schnaps, sorbisch „*palec*“<sup>109</sup> angeboten. Die Fastnachtszüge wiederum erreichten ihren Höhepunkt durch einen Umzug junger Paare, der am Samstag oder Sonntag stattfindet. Alle Frauen sind mit den Niederlausitzer festlichen Trachten bekleidet und tragen eine große künstlerisch gebundene Kopfbedeckung aus Stoff, die „*lapa*“<sup>110</sup> genannt wird. Alle Männer bekommen von ihrer Partnerin einen Fastenstrauß aus Papierblüten. Der ganze Umzug, mit Musikanten voran, zieht durch die Dörfer und besucht dabei verdiente Bürger, die wiederum zuvor mit einer Spende in die Fastnachtskasse beigetragen haben. Am Abend wird gemeinsam in der Gaststätte

---

<sup>107</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: *Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 7.

<sup>108</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: *Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 8.

<sup>109</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: *Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 8.

<sup>110</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA, STIFTUNG FÜR DAS SORBISCHE VOLK/ZALOŽBA ZA SERBSKI LUD, 2003. *Winter bei den Sorben*. Bautzen: *Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija, Stiftung für das sorbische Volk/Založba za serbski lud*. S. 19.

getanzt.<sup>111</sup> In der Bautzener und Kamenzer Gegend erfolgt jedoch außer den Umzügen sorbischer Kinder noch ein Tanzabend in Kostümen.<sup>112</sup>

In der Region von Zeißen sind in der Ausübung der Fastnachtszüge leichte Unterschiede zu beobachten. Nahezu fünfzig Männer und Jugendliche ziehen samt reichlich verzierter Pferdewägen verkleidet durch das Dorf und erbitten dabei einen kleinen Betrag in die Hauptkasse. Dabei bleiben nicht einmal zufällig vorbeifahrende Autofahrer verschont. Hausfrauen haben sich vor verkleideten Schornsteinfegern zu scheuen, die mit von Kohle verschmutzten Händen nach einer Umarmung streben. Die Ältesten des Dorfes, die vor den verkleideten Gestalten schreiten, sind an speziellen blauen Schürzen und bunten Sträußen an der linken Seite der Mützen zu erkennen. Begleitet wird das ganze Szenario von einer Blasmusik Kapelle in Führung des Zuges und zusätzlich von Traktoren, die Gulaschkanonen ziehen und den Zug somit abschließen. Für die gespendeten Beiträge wird den Hausfrauen von den Ältesten ein Tanz gestattet. Die Männer erhalten außer Schnäpchen üblich auch Biermarken, die am festlichen Abend im Gemeinschaftssaal eingelöst werden können.<sup>113</sup>

Eine spezielle Rolle spielt hierbei die Eierfrau, die bereits vorher erwartet wird und traditionsgemäß Eier in einem großen Korb sammelt. Sein Ende findet das ganze Geschehen im Gemeinschaftssaal, in dem sich alle Beteiligten festlich gekleidet treffen. Die Trachten entsprechen denen der Region Hoyerswerda, bei der die Männer ein weißes Hemd, schwarze Hosen und eine blaue Schürze als Verzierung tragen. Die Frauen tragen ihre festlichsten Trachten. Eingeweiht wird das festliche Treffen im Gemeinschaftssaal durch drei, von den Zamperern angeführten Tänze. Dabei geht es

---

<sup>111</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 7-9.

<sup>112</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA, STIFTUNG FÜR DAS SORBISCHE VOLK/ZALOŽBA ZA SERBSKI LUD, 2003. *Winter bei den Sorben. Bautzen: Sorbische Kulturinformation Serbska kulturna informacija, Stiftung für das sorbische Volk/Založba za serbski lud*. S. 19-20.

<sup>113</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA, STIFTUNG FÜR DAS SORBISCHE VOLK/ZALOŽBA ZA SERBSKI LUD, 2003. *Winter bei den Sorben. Bautzen: Sorbische Kulturinformation Serbska kulturna informacija, Stiftung für das sorbische Volk/Založba za serbski lud*. S. 20-21.

um den Walzer, die Polka und den Annemarie Tanz. Gefeiert wird durch die ganze Nacht.<sup>114</sup>

Im Sielow, nördlich von Cottbus, differenziert sich die Vorgehensweise während der abendlichen Feier in der Gaststätte, die nach den Fastnachtzügen ausgeübt wird. Die Mädchen, die am Umzug beteiligt waren, treffen sich dort noch vor Beginn in der traditionellen niedersorbischen Tanztracht, samt der Kopfbedeckung, (sorbisch „*lapa*“<sup>115</sup>). Nach dem Eintreffen der Burschen verzieren die Mädchen die Hüte oder das Revers mit kleinen Blumensträußen aus künstlichen Blumen. Vorher zusammengestellte Tanzpaare versammeln sich nach dem gemeinsamen Eintanzen vor der Gaststätte und ziehen anschließend samt Kapelle durch das Dorf zu den Ehrenbürgern, die sich für das Gemeinwohl besonders verdient gemacht haben. Diese erhalten ein Fastnachtssträußchen angesteckt und zusätzlich einen persönlichen Tanz der Paare. Ursprünglich wurde während der einzelnen Tänze von den Mädchen erwartet, so hoch wie nur möglich zu springen und somit das Wachsen des Flachs im neuen Jahr zu fördern. Nach dem Rundgang endet auch dieser Festtag beim gemeinsamen Feiern in der Gaststätte.<sup>116</sup>

## **3.2. Sorbische Bräuche des Frühlings**

### **3.2.1. Das Bemalen der Ostereier bei den Sorben**

Die Kunst und das Wissen über spezifische Techniken des Schmückens von Ostereiern wird bei den Sorben von Generation zu Generation weitergegeben. Eier symbolisieren Wachstum und Fruchtbarkeit. Das Beschenken mit Eiern stellt daher dem Beschenkten einen Wunsch nach Gesundheit und Lebenskraft dar. Früher wurden Kinder sehr

---

<sup>114</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA, STIFTUNG FÜR DAS SORBISCHE VOLK/ZALOŽBA ZA SERBSKI LUD, 2003. *Winter bei den Sorben. Bautzen: Sorbische Kulturinformation Serbska kulturna informacija, Stiftung für das sorbische Volk/Založba za serbski lud. S. 21-22.*

<sup>115</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA, STIFTUNG FÜR DAS SORBISCHE VOLK/ZALOŽBA ZA SERBSKI LUD, 2003. *Winter bei den Sorben. Bautzen: Sorbische Kulturinformation Serbska kulturna informacija, Stiftung für das sorbische Volk/Založba za serbski lud. S. 22.*

<sup>116</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA, STIFTUNG FÜR DAS SORBISCHE VOLK/ZALOŽBA ZA SERBSKI LUD, 2003. *Winter bei den Sorben. Bautzen: Sorbische Kulturinformation Serbska kulturna informacija, Stiftung für das sorbische Volk/Založba za serbski lud. S. 22-23.*

großzügig von ihren Pateneltern beschenkt. Zwischen diesen Geschenken befanden sich auch beschmückte Ostereier. Die Großzügigkeit der Pateneltern konnte gerade an dieser fachlich komplizierten Handarbeit gut demonstriert werden. Zu den bekanntesten Techniken gehört die Wachstechnik, die gleichzeitig zu den ältesten zählt. Mithilfe einer angespitzten Gänsefeder und einem Stecknadelkopf wird heißes Wachs auf das Ei getupft. Dabei entstehen ornamentförmige Abbildungen. Bei bunteren Ostereiern werden nach und nach mehrere Wachsschichten angebracht und diese folgend in Farbe getaucht. Dieser Prozess kann bis zu sechsmal wiederholt werden. Schließlich wird das überflüssige Wachs über der Flamme einer Kerze mit einem weichen Tuch entfernt. Zu einer weiteren Technik gehört die Kunst, Muster in bereits vorgefärbte Eier einzuritzen. Dazu wird viel Geschicklichkeit, Geduld und ein besonders scharfer Gegenstand benötigt. Auch die Ätztechnik, bei der mit Salzsäure oder Königswasser verschiedene Muster eingeätzt werden und die Bossiertechnik, bei der heißes Wachs auf das Ei aufgetragen wird und dort bleibt, ist bis heute sehr beliebt. Diese Eier müssen bereits vorgekocht oder entleert sein. Heutzutage kann man diese und weitere Techniken an bestimmten Ostermärkten bewundern und erwerben. In vielen Fällen sogar bei dessen nahezu künstlerischen Entstehung direkt zusehen. Die bekanntesten dieser Märkte finden in den Städten Bautzen, Hoyerswerda, Weißwasser und Schleife statt.<sup>117</sup>

### **3.2.2. An der Schwelle zwischen Hexenbrennen und Osterfeuern**

In der Literatur erschienen die ersten Nachweise auf die Verbrennung von Hexen bei den Sorben erst ab dem Ende des achtzehnten Jahrhunderts. Diese mysteriösen Wesen symbolisierten keine Gefahr für die Menschen, sondern für das Vieh, indem sie es mit Krankheiten infizierten. Daher mussten sie symbolisch oder durch das Verbrennen von Besen, was ihr Fortbewegungsmittel darstellte, aus dem Dorf gejagt werden. Die Feuer wurden hinter dem Dorf abgehalten, sie mussten jedoch ständig bewacht werden, um ihr frühzeitiges Anzünden durch die Jugend aus den Nachbardörfern zu verhindern. Der Unterschied im Prinzip zwischen den beiden Lausitzen besteht darin, dass in der

---

<sup>117</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 9-11.*

Oberen, überwiegend katholischen Lausitz, symbolische Hexenfiguren auf der Spitze des Haufens verbrannt wurden. In der überwiegend evangelischen Niederen Lausitz kam es dafür nur zu großen Osterfeuern. Die heute bekannteste Vorführung des Hexenbrennens findet jährlich im Dorf Göda, westlich von Bautzen statt. Organisiert wird die Vorstellung vom Deutsch-Sorbischen Volkstheater der Stadt Bautzen. Schauspieler prangern hierbei in gereimter Form das aktuelle Geschehen an und verbrennen schließlich den Haufen mit der Figur der Hexe auf der Spitze.<sup>118</sup>

### **3.2.3. Vom Stellen des Maibaumes bis zum Werfen**

Am Vorabend des ersten Mais wurden bereits seit den vorchristlichen Zeiten in sorbischen Dörfern Maibäume aufgestellt, die Glück und Fruchtbarkeit wie den Dorfbewohnern, so auch dessen Tieren und der Ernte bringen sollten. Sehr wichtig dabei war das Bewachen des Maibaumes vor der Jugend der Nachbardsdörfer. Sie konnten diesen unbemerkt fällen und sogar mitnehmen. So könnte das bestohlene Dorf sieben Jahre keinen Maibaum aufstellen. In der Niederlausitz steht der Maibaum sehr lange und erlangt seinen Höhepunkt durch dessen Versteigerung nach dem Werfen (Umstürzen). Im Gegensatz dazu besteht in der Oberlausitz der Höhepunkt rund um den Maibaum im Werfen. Dieser Prozess findet immer an einem Sonntag statt und wird von der Jugend vorbereitet. Die Dorfbewohner versammeln sich rund um den Maibaum und beobachten die jungen Männer, die mit den jungen Frauen traditionelle Volkstänze tanzen. Je nach Region tragen die jungen Tänzer und Tänzerinnen traditionelle Trachten. Im Anschluss daran wird der Maibaum umgestürzt und die jungen Männer rennen zu dessen Spitze. Der Glückliche, der diese als erster erreicht, wird als Maikönig gekrönt und kann seine Maikönigin wählen. Begleitet von einer Musikkapelle fährt das Maipaar gefolgt von weiteren Paaren durch das Dorf. Trotz des

---

<sup>118</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 11-12.

starken Verfalls während der Industrialisierung im 19. Jahrhundert, wurde diese Tradition mit großer Begeisterung erhalten und dauert bis heute an.<sup>119</sup>

#### 3.2.4. Osterbräuche der katholisch geprägten Sorben

Mit der Osterzeit beginnt für die katholisch geprägten Lausitzer Sorben durch den Aschermittwoch auch eine vierzigtägige Fastenzeit. Den Höhepunkt erreicht die Fastenzeit am Karfreitag, an dem die Kirchglocken nicht läuten. In manchen Dörfern trifft sich die sorbische Jugend dreimal am Tag, um gemeinsam mit hölzernen Schnarren bei Kreuzen und Kapellen zu beten.<sup>120</sup>

Den Höhepunkt der Osterzeit stellt für die katholischen Lausitzer Sorben jedoch ohne Zweifel das Osterreiten („*Křižerjo*“<sup>121</sup>) dar. Auch dieser bedeutsame Brauch hat seine Wurzeln weit vor der Christianisierung. Es wurde am Glauben festgehalten, dass das Reiten über die Felder die neue Saat vor bösen Geistern und anderen Widrigkeiten bewahrt. Durch die Christianisierung bekam der Brauch Christliche Grundlagen und verblieb in seiner ursprünglichen Form nur im Dorf Ostro. Hier versammeln sich die Männer, die am jährlichen Reiten teilnehmen, bereits bei Sonnenaufgang.<sup>122</sup>

Das zur heutigen Zeit stattfindende Osterreiten dient überwiegend als Bekenntnis zum katholischen Glauben. Alle Vorgänge werden von den Veranstaltern sorgfältig geplant und mit dem Pfarrer besprochen. Vorbereitungen am Vortag reichen vom Striegeln der Pferde bis zum Einflechten und Kräuseln der Pferdemähnen und geschehen mit größter Sorgfalt. Am Ostersonntag, dem Tag des Geschehens, werden die Pferde noch zusätzlich mit Blumen geschmückt. Auch die Reiter sind festlich mit Mantel, Zylinder und Reiterschuh bekleidet. Vor Aufbruch stellen sich die Reiter der Dörfer einer

---

<sup>119</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 12.

<sup>120</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 15.

<sup>121</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 16.

<sup>122</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 16.

Pfarrei in zwei Reihen vor der Kirche auf. Vom Pfarrer erhalten die Reiter eine Kirchenfahne und die Statue der Auferstehung Christi. Nach dem Segnen des Pfarrers machen sich die Reiter auf den Weg in die Nachbarpfarrei, um dort die Auferstehung zu verkünden. Zuerst wird die Kirche dreimal umritten. Darauf folgend in die Nachbarsortschaft gezogen, ohne dabei den Reitern einer anderen Ortschaft zu begegnen. Bei der Rückkehr am Abend wird noch der Friedhof der Eigenen Ortschaft dreimal umritten, um den Verstorbenen eine Ehre zu erweisen. Beendet wird der ganze Festtag mit einem gemeinsamen Gesang in der Kirche. Dieser Ablauf des Osterreitens wird bereits seit Jahrhunderten mit denselben Regeln eingehalten.<sup>123</sup>

### **3.2.5. Osterbräuche der evangelisch geprägten Sorben**

Das alljährliche Abbrennen der Osterfeuer, dass das sorbische Volk und dessen Vieh vor bösen Kräften bewahren sollte, fand überwiegend in der evangelisch geprägten Niederlausitz statt. Die Jugend aus dem Dorf häuft am Karsamstag einen großen Scheiterhaufen auf einem naheliegenden Hügel an. Dieser Scheiterhaufen muss wie bereits beschrieben, vor dem vorzeitigen Anzünden der Jugend aus den Nachbardsdörfern geschützt werden. Falls es dazu kommen würde, dürfte das konkrete Dorf lediglich im kommenden Jahr kein Osterfeuer brennen. Offiziell von der Dorfjugend angezündet werden die Osterfeuer erst um Mitternacht auf den Ostersonntag. Nachdem das Feuer langsam auszugehen beginnt, werden denjenigen, die während der Fastenrundgänge nicht zu tief in die Tasche gegriffen haben, Streiche gespielt.<sup>124</sup>

Am Ostersonntag erfolgt bei vielen evangelisch geprägten sorbischen Frauen der Niederen Lausitz das typische Ostersingen, womit die Auferstehung Christi symbolisiert wird. Die Frauen treffen sich noch vor Sonnenaufgang und singen im Chor gotteslobende Lieder vor den Fenstern anderer Häuser. Beendet wird die Aktion

---

<sup>123</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 16-17.

<sup>124</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 17-18.

mit dem Gesang auf traditionellen Gesängebänken mitten im Dorf. Dies dauert bis zum Anbruch des Sonnenaufgangs. In manchen Ortschaften erklingen diese traditionellen Lieder nur in der Kirche am Karfreitag. In anderen Dörfern wird am Ostersonntag auch heute noch das Bringen des Osterwasser praktiziert. Dies erfolgt so, dass die Frauen noch vor Sonnenaufgang zu einer naheliegenden Flussquelle oder zu einem Bach gehen, um dort frisches Wasser zu schöpfen. Dieses Wasser soll symbolisch Gesundheit, Schönheit und ewige Jugend versprechen. Beim Rückweg dürfen die jungen Frauen jedoch nicht sprechen und lachen, da das Wasser ansonsten seine Kraft verlieren würde. Tagsüber steht dem Ostersonntag das unter den Kindern sehr beliebte Eierschieben zu. Gekochte und bemalte Eier werden hierfür vom Hügel herunter gekugelt. Das Ei, das dabei auf ein anderes stößt, gewinnt und sein Eigentümer erhält auch das getroffene Ei. Der Ursprüngliche Grund für diesen Brauch lag im Glauben, dass dadurch das Wachsen vom Gras auf den Wiesen gefördert werden sollte. Heute ist diese Sitte in den Lausitzer Kindergärten sehr beliebt und lockt jedes Jahr zehn bis fünfzigtausend Besucher zum Bautzener Protschenberg.<sup>125</sup>

### **3.3. Mit der Sommerzeit verbundene Bräuche der Erntezeit in der Niederen Lausitz**

Nicht nur bei den Sorben der Niederen Lausitz wird der Feiertag des Heiligen Johannes am 24. Juni mit dem Glauben verbunden, dass alle Heilkräuter und Wurzeln über eine wirkende Heilkraft verfügen. Konkret hält der Glaube daran fest, dass die Blüten, die noch vor Sonnenaufgang gepflückt wurden, außer ihrer Heilkraft Lebensfreude und eine erfolgreiche Erntezeit versprechen. Johannisfahrten und Feste fanden bis Ende des neunzehnten Jahrhunderts in zahlreichen Dörfern der Niederlausitz statt. Heute erfolgt dieser Festzug nur noch in Casel bei Cottbus. Hier organisiert ein speziell dafür zuständiger Verein den gesamten Festtag. Im Ablauf des Feiertages steht ein ausgewählter Junge im Mittelpunkt, der Johannes den Täufer darstellt. Dieser wird mit einer Girlande aus Kornblumenblüten geschmückt. Auf dem Kopf trägt er eine geflochtene Krone, die aus Seerosen, herkömmlichen Rosen und Nelken besteht. Der

---

<sup>125</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 18-19.

festlich geschmückte Junge reitet begleitet von anderen Jugendlichen aus dem Dorf zum Dorfplatz und wird dabei vor den Zusehenden geschützt. Diese könnten in Versuchung geraten und ein paar Blüten abreißen. Diese Blüten sollen dem sorbischen Glauben nach Glück bringen und sind daher sehr begehrt. Sein Ende findet das Fest am Abend, an dem sich alle Teilnehmenden und Zusehenden gemeinsam bei einem Dorffest im Gasthaus treffen.<sup>126</sup>

Folgend auf die erhoffte und erfolgreiche Ernte, die zum Grund jedes Landlebens gehörte, wurde auch bei den Niederlausitzer Sorben Dankbarkeit und Freude ausgedrückt. Bereits zu vorchristlichen Zeiten glaubte man an Geister in Tiergestalt, die über magische Kräfte verfügt haben sollen. Den Geist der Fruchtbarkeit symbolisierte ein Hahn, sorbisch „*kokot*“<sup>127</sup>. Ursprünglich nahmen Schnitter aus dem Dorf einen Hahn mit auf das Feld, um ihn dort kurz laufen zu lassen. Nach dem erneuten Einfangen wurde dieser anschließend mit dem Dreschflügel totgeschlagen. Ab dem achtzehnten Jahrhundert wurde der Hahn nur noch symbolisch dargestellt und dadurch verschont.<sup>128</sup>

In anderen Gebieten der Niederen Lausitz gehört wiederum das Rupfen des Hahnes zu einem sehr spektakulären Fest. Auch hier wird die Dankbarkeit über eine erfolgreiche Ernte erwiesen. Das Prinzip des Festes besteht darin, dass im Dorf eine mit Laub verzierte Pforte aus Balken aufgestellt wird. Junge Männer auf Pferden reiten mehrmals unter diesem Tor durch und versuchen dabei einem toten Hahn, der kopfüber vom oberen Balken hängt, den Kopf abzureißen. Dadurch wird die Erntezeit offiziell besiegelt. Nebenbei werden sie von den jungen und ebenfalls traditionell und festlich bekleideten Frauen durch Tänze und Gesang angefeuert. Demjenigen, dem es gelingt, den Kopf des Hahnes abzureißen steht der Titel des ersten Erntekönigs zu.

---

<sup>126</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 20-21.

<sup>127</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 21.

<sup>128</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 21-22.

Darauf folgen noch zwei weitere Reiter, als zweiter und dritter Erntekönig, denen es gelingt, die Flügel des Hahnes abzureißen. Alle drei Erntekönige dürfen sich zum Schluss ihre Ernteköniginnen aussuchen, dies jedoch mit verbundenen Augen.<sup>129</sup>

Der letzte, mit einer gut abgeschlossenen Erntezeit verbundene Brauch, ist das Stollenreiten, das traditionell am letzten Sonntag im August stattfindet. Zu Beginn erfolgt ein Gottesdienst der Dorfjugend in traditionellen Trachten, bei dem für die gute Ernte gedankt wird. Im Anschluss darauf findet am Nachmittag ein Wettrennen im Reiten von ungesattelten Pferden auf einem abgeernteten Feld statt. Den Preis für den Gewinner stellt ein Stollen oder ein Kuchen und ein Kranz aus Eichenlaub dar. Auch die jungen Frauen wetteifern um den Stollen oder einen Kuchen, indem sie die beste Topffrommlerin suchen. Sehr originalgetreu ist dieser Brauch noch heute beispielsweise in Neu Zauche, nördlich vom Spreewald zu beobachten. Ansonsten wurde dieser Brauch bis zur Hälfte des neunzehnten Jahrhunderts in der Niederen Lausitz durchgesetzt. Vollendet wird das Fest mit einem gemeinsamen Tanzvergnügen.<sup>130</sup>

#### **3.4. Sorbische Bräuche der Vorweihnachtszeit**

Auch die Vorweihnachtszeit zielt sich in beiden Lausitzen mit einer Reihe von Gewohnheiten. Das feierliche Martinssingen ist ein Brauch, der aus der Legende über den Heiligen Martin aus Tours stammt. Dieser habe einst im vierten Jahrhundert einem frierenden Bettler die Hälfte seines Mantels geschenkt und diesem somit sein Leben gerettet. Ab dem Mittelalter wurde daher der elfte November, der Tag des Heiligen Martins zum Tag der Bescherung für die Kinder. In den katholisch geprägten Dörfern des Bezirks Kamenz und Bautzen ziehen die Kinder in kleinen Gruppen von Haus zu

---

<sup>129</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 21-23.

<sup>130</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 23-24.

Haus und singen Weihnachtslieder. In der Pfarrei Radibor des Bezirks Bautzen finden die Rundgänge der Kinder erst am sechsten Dezember statt.<sup>131</sup>

Am vierten Dezember findet der Feiertag der Heiligen Barbara statt, die seit dem Mittelalter als Helferin in der Not verehrt wird. Dieser Brauch wird jedoch nur noch in wenigen Dörfern der Pfarrei Wittichenau eingehalten. Ausgeübt wird der Brauch am Vorabend des vierten Dezember, indem eine Freiwillige aus dem Dorf in einem weißen Hochzeitskleid mit Schleier von Haus zu Haus geht und die artigen Kinder mit Äpfeln, Nüssen und Süßigkeiten beschenkt.<sup>132</sup>

Darauf folgt am fünften Dezember der Feiertag des Heiligen Nikolaus, der seinen Ursprung weit in der Vergangenheit hat. Laut der Legende aus dem vierten Jahrhundert n. Chr. hat der Bischof Nikolaus von Myra hauptsächlich Kinder aus armen Verhältnissen beschenkt. In dem meisten katholisch geprägten Dörfern der Lausitz erhalten die Kinder ihre Bescherung unbemerkt bereits am Vorabend des fünften Dezembers. Die Bescherung in Form von Süßigkeiten wird in gründlich geputzte Schuhe gesteckt, die von den Kindern am Vorabend vor die Eingangstür gestellt werden.<sup>133</sup>

Die jeweiligen Rundgänge der Kinder unterscheiden sich zusätzlich in der Art ihrer Ausübung je nach Gebiet. In der Region Schleife, die wegen ihrem sandigen Boden und vielen Wäldern zu den ärmsten Gebieten der ganzen Lausitz gehörte, entstand der Begriff der Figur von Gottes Kind, sorbisch: „*bože džěćetko*“<sup>134</sup>. Daher erfanden junge Frauen aus diesem Ort einen Adventsbrauch, bei dem sie den armen Kindern eine Freude bereiten konnten. Die Person, die die symbolische Rolle des Christkinds einnimmt, wird zusätzlich von zwei Mädchen in traditionellen Trachten begleitet. Das

---

<sup>131</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 25.

<sup>132</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 26.

<sup>133</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 26-27.

<sup>134</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija*. S. 27.

Gesicht des Christkindes darf nicht erkannt werden und ist daher mit einer Spitze verdeckt. Die traditionelle Tracht ist zusätzlich mit bunten Schleifen verziert. Weiter hält das Christkind eine Birkenrute in der rechten und ein Glöckchen in der linken Hand. Mithilfe des Glöckchens verkündigt das Christkind seine Ankunft und beschert die Kinder. Darauf folgend streichelt es die Kinder an den Wangen und berührt die Eltern der Kinder mit der Rute. Mit dieser Tat bringt es ihnen symbolisch die Kraft der erwachenden Natur. Lediglich in Janschwalde wird das Christkind aus der Zeit des vierzehnten Jahrhunderts, noch heute „bog“<sup>135</sup> genannt. Der Ursprung besteht darin, dass sich Mitte Oktober junge Frauen aus dem Dorf bei einem der Bauern zum gemeinsamen Flachs-Spinnen trafen. Dort wurde aus den schönsten Teilen die Niederlausitzer Tracht, ein weißes Hemd mit einem roten Rock geschneidert und verziert. Teil der Christkind-Tracht war auch eine Kopfverzierung mit Perlen und bunten Metallplättchen. Das älteste Mädchen durfte diese Trachten schließlich am Mittwoch vor Weihnachten tragen und wurde gleich wie das Christkind aus der Region Schleife mit einem Glöckchen ausgestattet. Im Gegensatz zur Region Schleife wurde die Birkenrute mit bunten Bändern umbunden und die beiden Begleiterinnen blieben beim Besuch der Kinder und dessen Eltern außerhalb des Raumes. Auch das Wünschen von Glück und Gesundheit erfolgte wie bei den Kindern, so auch bei den Eltern nur durch eine Berührung mit der Rute. Während der Prozesse in beiden Lausitzen schwiegen die Christkinder und tun es auch heute noch so. Die bescherenden Besuche erfolgen heutzutage überwiegend in Kindergärten, Schulen und Altersheimen.<sup>136</sup>

Die biblische Geschichte über Marias Suche nach einer Herberge wurde von vielen katholisch geprägten Dörfern der Oberen Lausitz, nach der Christianisierung übernommen.<sup>137</sup> Im Bezirk Kamenz werden daher bis heute neun Tage lang kleine

---

<sup>135</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 28.

<sup>136</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 27-28.

<sup>137</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA, STIFTUNG FÜR DAS SORBISCHE VOLK/ZALOŽBA ZA SERBSKI LUD, 2003. *Winter bei den Sorben*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija, Stiftung für das sorbische Volk/Založba za serbski lud. S. 12.

Statuen der Heiligen Maria und dem Heiligen Josef von Haus zu Haus getragen. Sein Ende findet der Prozess im letzten Haus zu Heilig Abend. Während die Statuen zum nächsten Haus getragen werden, beten alle Beteiligten beim Eintritt und beim Verlassen des Hauses. Im neunten und letzten Haus verbleiben die Statuen schließlich bis zum zweiten Februar und symbolisierten somit eine erfolgreich gefundene Herberge für die Geburt Jesu. In diesem Kreislauf besteht zumindest Hoffnung darauf, dass diese Bräuche nicht in Vergessenheit geraten.<sup>138</sup>

---

<sup>138</sup> SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija. S. 29.

## RESÜMEE

Bereits beim Zusammenstellen der Unterlagen, die ich beim Schreiben dieser Arbeit verwendet habe, habe ich mir die Frage gestellt, wie es dazu kommen konnte, dass es manchen Völkern nicht geglückt ist, ihr eigenes Territorium zu sichern. Zu solch einem Fall gehören die Lausitzer Sorben, über die ich meine Arbeit geschrieben habe. Hauptsächlich wollte ich durch meine Arbeit die Problematik dieses Volkes, deren Geschichte, Bräuche und dem Kampf um die Unabhängigkeit so optimal zusammenstellen, damit jedem Leser das wichtigste bekannt wird. Mit den mir zugänglichen Quellen habe ich versucht, die wichtigsten historischen Ereignisse, die bei der Entwicklung des Kampfes um die Unabhängigkeit eine große Rolle gespielt haben, hervorzuheben. Noch vor dem Ausbruch der Pandemie ist es mir kurz gelungen, die Region der Oberen Lausitz um die Stadt Bautzen herum zu besuchen und mir einen allgemeinen Überblick zu verschaffen. Da ich gewisse Teile von Deutschland gut kenne, konnte ich einen gewissen Unterschied wahrnehmen.

Das von den Sorben neu besiedelte Gebiet stellte sich zwar als passend heraus, befand sich jedoch in einem gefährlichen politisch-strategischen Gebiet, da es von bedeutenden Mächten umzingelt war. Durch die unvorhersehbaren Machteingriffe musste daher oft der Verlust der eigenen Identität, Religion oder des Rechtes in Kauf genommen werden. In manchen Fällen sogar das Bangen um den eigenen Untergang. Trotz ein paar vielversprechender Aufstiege, die beinahe zur Festigung des Sorbischen als Standardsprache führten, folgten harte Niederschläge. Wiederholend verhinderten diese die Entwicklung des Volkes für lange Jahre. Dazu zählte beispielsweise auch der Dreißigjährige Krieg oder Rassismus im Allgemeinen. Abgesehen davon gab es Hungersnöte und Seuchen die das Volk stets dezimierten.

Die Stadt Bautzen faszinierte mich bereits beim ersten Besuch nicht nur durch ihre imposanten Bauten, sondern auch durch ihre Unterschiedlichkeit zu anderen historischen, deutschen Städten. Es ist empfehlenswert, sie als historische Stadt von außen zu besichtigen und auch die Museen zu besuchen.

Durch den dritten Teil soll der Leser die Möglichkeit bekommen, in die Seele dieses Volkes einblicken zu können. In den einzelnen Abschnitten beschäftigt sich diese Arbeit mit den Bräuchen und Traditionen der Lausitzer Sorben und ermöglicht einen

vergleichenden Einblick über die Traditionen der Oberen und Niederen Lausitz. Durch die Germanisierung und dem Zusammenleben zweier verschiedener Völker, kam es zur Vermischung vieler Gewohnheiten und in manchen Fällen sogar zu deren Bereicherung.

Wie ich bereits im ersten Teil dieser Arbeit erwähnte, verlief die Christianisierung beim Volk der Sorben sehr langsam. Durch die gezielte Ablehnung des Christentums verschafften sich die Sorben eine gewisse Sicherung ihrer ursprünglichen Kultur und Traditionen. Diese Üblichkeiten überdauerten bis in die heutige Zeit und bewahren in sich einen Teil der damaligen heidnischen Wurzeln.

Die Auseinandersetzung mit diesem Thema soll das Interesse des Lesers für das kleinste slawische Volk wecken. Es ist dramatisch zu erkennen, wie wenig man heute über die nahezu qualvolle Geschichte der Lausitzer Sorben weiß.

## RESUMÉ

Již při shromažďování podkladů, které jsem při psaní této práce použil, jsem si položil otázku, jak se stalo, že se některým národům nepoštěstilo zajistit si své vlastní území. Takový případ se týká Lužických Srbů, o kterých jsem svou práci napsal. Chtěl jsem ve své práci především přehledně sepsat problematiku tohoto národa, jeho dějiny, zvyky a boj za svobodu, aby byl každý čtenář seznámen s tím nejdůležitějším. Se všemi mně přístupnými zdroji jsem se pokusil vyzdvihnout ty nejdůležitější historické události, které sehrály velikou roli při vývoji boje za nezávislost. Ještě před vypuknutím pandemie se mi podařilo krátce navštívit oblast Horní Lužice kolem města Budyšina, abych si udělal všeobecný přehled. Protože dobře znám některé části Německa, zaznamenal jsem určitý rozdíl.

Srby nově osídlené teritorium se sice ukázalo jako vhodné, nacházelo se však v nebezpečné politicko-strategické oblasti, neboť bylo obklíčeno významnými mocnostmi. Kvůli nepředvídatelným mocenským zásahům se muselo počítat se ztrátou vlastní identity, náboženství a práv. V některých případech šlo až o úplný zánik. Přes pár slibných vzestupů, které vedly skoro k upevnění srbštiny jako běžné řeči, přicházely těžké porážky. Opakovaně zabránily ve vývoji národa na dlouhé roky. K nim se např. počítá třicetiletá válka, nebo rasismus všeobecně. Nehledě k tomu řádily ještě hladomor a epidemie, které národ neustále oslabovaly.

Město Budyšin mě nadchlo hned při první návštěvě nejen díky svým impozantním stavbám, ale také kvůli své odlišnosti ve srovnání s jinými historickými německými městy. Doporučil bych prohlédnout si město a také navštívit muzea.

Ve třetí části se nabízí čtenáři možnost nahlédnout do duše tohoto národa. V jednotlivých odstavcích se tato práce zabývá zvyky a tradicemi Lužických Srbů a umožňuje porovnání mezi Horní a Dolní Lužicí. Za příčinou germanizace a soužitím dvou různých národů se mnohé zvyky promíchaly a v některých případech dokonce obohatily.

Jak jsem zmínil již v první části této práce, probíhala christianizace Srbů velmi pomalu. Díky cílenému odmítání křesťanství si Srbové zajistily určitou ochranu svých prapůvodních kultur a tradic. Tyto obyčeje se dochovaly dodnes a ukryly v sobě část tehdejších pohanských kořenů.

Konfrontace s tímto tématem má u čtenáře vzbudit zájem o nejmenší slovanský národ. Je žalostné, jak málo jsou v současnosti známy tyto bolestné dějiny Lužických Srbů.

## LITERATURVERZEICHNIS

ALBRECHT, Thorsten, 2020. *Kirchliche Museen und Schatzkammern im deutschsprachigen Raum* [online]. *Domschatzkammer St. Petri*. Hannover: Kunstreferat der Ev.-luth. Landeskirche Hannovers. 2020 [Zugriff am: 09.06.2020]. Verfügbar unter: <http://www.kirchliche-museen.org/museen/profil.php?museum=4&fbclid=IwAR31BtdY-mieB2rN1PjrUk3zO0h8mMTe1Q5aL9EZcMQnuqQk6F7i1y4cLeU>

AMT PEITZ, 2020. *Das kleinste slawische Volk stellt sich vor* [online]. *Nejmjeńšy słowjański lud se pšedstajijo*. Peitz: Amt Peitz [Zugriff am: 16.04.2020]. Verfügbar unter: <https://tourismus.peitz.de/de/node/135>

BETEILIGUNGS- UND BETRIEBSGESELLSCHAFT BAUTZEN GMBH, 2014. *Bautzen erleben: Viele Türme. Gute Aussicht*. Bautzen: Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen GmbH

KAUFMANN, Sabine, 2020. *Karl der Große* [online]. *Mittelalter*. Köln: Westdeutscher Rundfunk Köln, 22.05.2020 [Zugriff am: 05.06.2020]. Verfügbar unter: [https://www.planet-wissen.de/geschichte/mittelalter/karl\\_der\\_grosse/index.html](https://www.planet-wissen.de/geschichte/mittelalter/karl_der_grosse/index.html)

KUNZE, Peter. *Kurze Geschichte der Sorben: ein kulturhistorischer Überblick in 10 Kapiteln*. Bautzen: Domowina, 1995. ISBN 3742016334

ROSIAT, Tilo, 2020. *Alte Wasserkunst Bautzen* [online]. *Kurze Geschichte der Alten Wasserkunst*. Bautzen: Alte Wasserkunst, 2020 [Zugriff am: 09.06.2020]. Verfügbar unter: <http://www.altewasserkunstbautzen.de/impresum/>

RÖSSING, Renate a Roger RÖSSING. *Bautzen*. Leipzig: Brockhaus, c1989. ISBN isbn3-325-00210-2

SERBSKI MUZEJ/SORBISCHES MUSEUM, 2020. *Kleines Volk. Reiche Kultur* [online]. Bautzen: Serbski muzej/Sorbisches Museum, 2020 [Zugriff am: 06.06.2020]. Verfügbar unter: <https://sorbisches-museum.de/?fbclid=IwAR126Fyx2kYYkDeGmnpObqgDB9I6ImChiaW-ydsgcEoIfTV0qRyDg1IBqMI>

SERBSKI MUZEJ/SORBISCHES MUSEUM, 2020. *Geschichte* [online]. Bautzen: Serbski muzej/Sorbisches Museum, 2020 [Zugriff am: 06.06.2020]. Verfügbar unter: <https://sorbisches-museum.de/museum/?fbclid=IwAR16FkgE12E1eKgBm2i0TrXXrPCnVlFLQSI9sdC-HpogS0URON8l6rNrql0#geschichte>

SORBISCHE KULTURINFORMATION/SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA (LUŽICKOSRBSKÉ KULTURNĚ-INFORMAČNÍ CENTRUM), 2005. *Lužickosrbské zvyky a tradice v průběhu roku*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation/Serbska kulturna informacija

SORBISCHE KULTURINFORMATION SERBSKA KULTURNA INFORMACIJA, STIFTUNG FÜR DAS SORBISCHE VOLK/ZALOŽBA ZA SERBSKI LUD, 2003. *Winter bei den Sorben*. Bautzen: Sorbische Kulturinformation Serbska kulturna informacija, Stiftung für das sorbische Volk/Založba za serbski lud

STADTVERWALTUNG BAUTZEN, 2002. *Die Sorben in Bautzen*. Bautzen: Stadtverwaltung Bautzen

STADT BAUTZEN, 2020. *Vieles entdecken. Gutes erkennen* [online]. *Herzlich Willkommen im Museum Bautzen – Muzej Budyšin!* Bautzen: Stadt Bautzen, 2020 [Zugriff am: 09.06.2020]. Verfügbar unter: <https://www.museum-bautzen.de/?fbclid=IwAR1yhAgA54WmgVYKEOjQ-1nT4V7bZER4JA1sJ4-f9LY1rMk4hRtWeSg3O7M>